



UNIONE ITALIANA
Talijanska unija - Italijanska Unija
Via – Ulica – Uljarska 1/IV
51000 FIUME – RIJEKA - REKA
Tel. + 385/51/338-285(911); Fax. 212-876
E-Mail: amministrazione@unione-italiana.hr
www.unione-italiana.eu
ID Skype: unione.italiana.fiume
ASSEMBLEA

Sig. Amm. 013-04/2016-14/1
N° Pr. 2170-67-02-16-7

Ai sensi degli articoli 20, 22, 23 e 24 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Fiume, dell'articolo 14 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Capodistria e degli articoli 77 e 78 del *“Regolamento interno dell'Assemblea dell'Unione Italiana”*, l'Assemblea dell'Unione Italiana, nel corso della sua V Sessione ordinaria, addì 25 febbraio 2016, in Gallesano, dopo aver esaminato le Proposte di *“Bilancio consuntivo dell'Unione Italiana con sede a Fiume per il 2015”* e di *“Bilancio consuntivo dell'Unione Italiana con sede a Capodistria per il 2015”*, comprensiva della *“Delibera sull'approvazione del Bilancio Consuntivo per il 2015 dell'Unione Italiana con sede a Capodistria”*, ha approvato la seguente:

DELIBERA

25 febbraio 2016, N° 24,

“Approvazione dei Bilanci consuntivi dell'Unione Italiana per il 2015”

1. Si approvano il *“Bilancio consuntivo dell'Unione Italiana con sede a Fiume per il 2015”* (in allegato) ed il *“Bilancio consuntivo dell'Unione Italiana con sede a Capodistria per il 2015”* (in allegato), comprensivo della *“Delibera sull'approvazione del Bilancio Consuntivo per il 2015 dell'Unione Italiana con sede a Capodistria”* (in allegato), che sono parte integrante della presente Conclusione.
2. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione.
3. La presente Conclusione, il *“Bilancio consuntivo dell'Unione Italiana con sede a Fiume per il 2015”* ed il *“Bilancio consuntivo dell'Unione Italiana con sede a Capodistria per il 2015”* saranno pubblicati sul *“Bollettino Ufficiale dell'Unione Italiana”* e sul sito dell'Unione Italiana www.unione-italiana.eu.

Il Presidente
Roberto Palisca

Gallesano, 25 febbraio 2016

Recapitare:

- Ai membri della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana.
- All'Ufficio dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana.
- Archivio.

MOTIVAZIONE

Ai sensi delle vigenti norme di legge, l'Unione Italiana deve approvare e presentare il Bilancio consuntivo per il 2015, ai preposti organi di controllo, entro il 29 febbraio 2016 in Croazia e entro il 31 marzo 2016 in Slovenia.

Sulla base delle disposizioni dello Statuto dell'Unione Italiana vengono inviate a disamina e approvazione dell'Assemblea dell'Unione Italiana le proposte di Bilancio consuntivo per il 2015 dell'Unione Italiana con sede a Fiume e con sede a Capodistria.



UNIONE ITALIANA

Talijanska unija - Italijanska Unija
Via – Ulica – Uljarska 1/IV
51000 FIUME – RIJEKA - REKA
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876
E-Mail: radin.furio@unione-italiana.hr
www.unione-italiana.eu
ID Skype: unione.italiana.fiume

Il Presidente

Sig. Amm. 013-04/2016-14/1
N° Pr. 2170-67-02-16-7

Ai sensi dell'articolo 38 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Fiume

PROMULGO

La Delibera 25 febbraio 2016, N° 24, recante “*Approvazione dei Bilanci consuntivi dell'Unione Italiana per il 2015*”.

Il Presidente dell'Unione Italiana
On. Furio Radin

Gallesano, 25 febbraio 2016



UNIONE ITALIANA

Italijanska Unija - Talijanska unija
Via Župančič 39 - Župančičeva ul. 39
6000 CAPODISTRIA - KOPER
Tel. +386/5/63-11-220(1); Fax. 63-11-224
E-Mail: unione.it.cap@siol.net

N° Pr. U-___-02-2016

**BILANCIO CONSUNTIVO
DELL'UNIONE ITALIANA CON SEDE A CAPODISTRIA
PER L'ANNO 2015**



UNIONE ITALIANA

Italijanska Unija - Talijanska unija
Via Župančič 39 - Župančičeva ul. 39
6000 CAPODISTRIA - KOPER
Tel. +386/5/63-11-220(1); Fax. 63-11-224
E-Mail: unione.it.cap@siol.net

Ai sensi e per gli effetti degli artt. 22, 23 e 24 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Fiume e dell'articolo 14 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Capodistria, la Consulta dell'Unione Italiana con sede a Capodistria in seduta comune con l'Assemblea dell'Unione Italiana con sede a Fiume, nel corso della sua V Sessione ordinaria, tenutasi il 25 febbraio 2016, a Gallezano, ha accolto il seguente:

BILANCIO CONSUNTIVO DELL'UNIONE ITALIANA CON SEDE A CAPODISTRIA PER L'ANNO 2015

INDICE:

1. CONTO ECONOMICO:
 - Entrate per l'esercizio finanziario 2015.
 - Uscite per l'esercizio finanziario 2015.

2. STATO PATRIMONIALE:
 - Attivo di bilancio in data 31 XII 2015.
 - Passivo di bilancio in data 31 XII 2015.

CONTO ECONOMICO
Entrate per l'esercizio finanziario 2015

in Euro

Numero del conto	Fonte di finanziamento	Importo
90	RISULTATO AL 31 XII 2014:	63.145,99
7	ENTRATE:	
76000	Entrate dall'affitto dell'immobile in Via Lungomare N° 114B, Lucia, Portorose, Centro commerciale TCP N° 19.	8.123,58
76001	Entrate finalizzate per la realizzazione del progetto EU – JEZIKLINGUA – MGRT/SVRK, ADG/ATS, Programma per la cooperazione transfrontaliera IT-SI 2007-2013	21.383,16
76005	Entrate finalizzate per la realizzazione del progetto EU – LEX – MGRT/SVRK, ADG/SKGZ, Programma per la cooperazione transfrontaliera IT-SI 2007-2013	28.498,65
76015	Entrate finalizzate per la realizzazione del progetto – Il Patriziato di Capodistria nell'età moderna – Regione Veneto, L.R. 15/1994, Programma degli interventi per l'anno 2013	17.000,00
76020	Entrate finalizzate alla rifusione delle spese di regia dell'Unione Italiana di Capodistria per l'anno 2015 – Unione Italiana – Fiume	170.068,72
76021	Entrate finalizzate alla rifusione delle spese derivanti da progetti e da attività istituzionali riferite all'anno 2015 – Unione Italiana – Fiume (Spese trasporto eventi sportivi-culturali; Cerimonia di conferimento dei premi ai Migliori sportivi 2014; Torneo di tennis – Trofeo S. Odogaso; Istria Nobilissima 2015; Organizzazione concerto celebrativo giornata della Repubblica Italiana; Spese gestione immobili TPC Lucia; Organizzazione delle Giornate della CNI; Presentazione della collana »Immaginaria terra«; Spese funzionamento degli organi dell'Unione Italiana – Consulta/Assemblea; Preparazione e gestione bandi pubblici – Legge 19/91)	21.252,16
76800	Entrate finalizzate all'ammortamento delle attrezzature del progetto EU – JEZIKLINGUA – MGRT/SVRK - ADG/ATS, Programma per la cooperazione transfrontaliera IT-SI 2007-2013	539,72
76801	Entrate finalizzate all'ammortamento delle attrezzature del progetto EU – S.I.M.P.L.E. – MGRT/SVRK - ADG/Regione Istriana, Programma IPA Adriatico 2007-2013	160,82
76	Sub Totale	267.026,81
77400	Entrate da interessi bancari	0,56
77	Sub totale	0,56
7	TOTALE ENTRATE:	267.027,37

TOTALE ENTRATE COMPLESSIVE (7):	267.027,37
- TOTALE USCITE (4):	273.496,23
= RISULTATO ANNO FINANZIARIO 2014 PRIMA DELL'IMPOSTA SULL'UTILE:	-6.468,86
- TASSE SULL'UTILE PER L'ANNO FINANZIARIO 2015:	96,97
= RISULTATO ANNO FINANZIARIO 2015:	-6.565,83
+ RISULTATO AL 31 XII 2014:	63.145,99
= RISULTATO COMPLESSIVO AL 31 XII 2015:	56.580,16

CONTO ECONOMICO

Uscite per l'esercizio finanziario 2015

in Euro

Numero del conto	Spese sostenute:	Importo
4	USCITE:	
40200	Spese consumo energia elettrica – Sede Unione Italiana, Via Kidrič 35, Capodistria	1.759,05
40201	Spese consumo energia elettrica – Immobile in Via Lungomare N° 114B, Lucia, TCP N° 19	138,81
40210	Spese riscaldamento – Immobili in Via Lungomare N° 114B, Lucia, TCP	950,97
40600	Spese di cancelleria	2.902,98
40620	Spese materiale librario, quotidiani	1.459,22
40700	Spese per materiale di pulizia	424,79
40701	Altre spese materiali	253,56
40703	Spese materiali per componenti informatici	118,96
40	Sub Totale	8.008,34
41002	Spese per servizi derivanti da progetti e da attività istituzionali <i>(Spese di trasporto e altre spese organizzative per eventi sportivi e culturali; Presentazione della collana »Immaginaria terra«; Torneo di tennis – Trofeo S. Odogaso;</i>	8.719,79
41004	Spese per servizi derivanti dal progetto EU – JEZIKLINGUA <i>(Grafica e stampa del depliant informativo sul bilinguismo; Stampa delle Unità didattiche: Leggere la letteratura italiana, percorsi di educazione letteraria; Stampa delle traduzioni in lingua slovena delle opere di quattro autori della CNI (Damiani, Schiavato, Milani e Zanini) raccolte nella collana »Immaginaria terra« edita dall'Unione Italiana)</i>	10.909,60
41014	Spese per servizi derivanti dal progetto europeo EU – LEX <i>(Traduzioni testi, revisione testi, grafica e stampa degli “Atti del Convegno - Le Minoranze Nazionali nella nuova Europa” e della pubblicazione bilingue in due tomi “Analisi, applicazione e sviluppo della tutela delle minoranze in Italia e Slovenia”)</i>	19.706,57
41020	Spese per servizi derivanti dal progetto – Convegno internazionale: Il Patriziato di Capodistria nell'età moderna <i>(Compenso relatori e moderatori, vitto e alloggio relatori e moderatori, preparazione e invio degli inviti, noleggio cabine per la traduzione simultanea, servizio traduzione simultanea; servizio traduzione testi per stampati)</i>	13.136,18
41120	Spese telefoniche	1.419,98
41121	Spese cellulare	2.111,91
41122	Spese fax	46,14
41130	Spese postali, fax e spese per servizi derivanti da progetti e da attività istituzionali	3.192,88
41200	Spese manutenzione mezzi fondamentali <i>(Attrezzature)</i>	929,70
41202	Spese manutenzione e gestione mezzi fondamentali <i>(Immobili in Via Lungomare N° 114B, Lucia, TCP N° 19 e N° 41)</i>	175,09
41300	Spese affitto sede	9.978,72
41302	Spese affitto sede	158,60
41400	Spese viaggio dipendenti e soci per motivi di servizio	1.752,38
41401	Spese per le diarie dei dipendenti	32,00
41402	Spese per pernottamenti	280,59
41403	Spese per premio anzianità di servizio dei dipendenti	1.566,09
41500	Spese provvigioni bancarie	1.973,35
41501	Spese assicurative <i>(Attrezzature)</i>	353,26
41600	Spese di contabilità	9.597,44
41710	Spese per articoli promozionali	640,43
41720	Spese di rappresentanza	1.512,72
41721	Altre spese di rappresentanza	204,40

41801	Spese per contratti d'autore per attività derivanti da progetti e da attività istituzionali (Progetto EU – LEX, lavoro di ricerca: Governance pubblica della Comunità Nazionale Italiana nella Repubblica di Slovenia; Istria Nobilissima: membri commissione giudicatrice; Pianista all'evento celebrativo per la festa della Repubblica Italiana)	6.228,90
41802	Spese per contratti di prestazione d'opera per attività istituzionali (Informativo UI e Membri delle Commissioni giudicatrici (Premio Pellizzer e borsa studio per il Collegio del Mondo Unito dell'Adriatico di Duino)	832,73
41803	Spese per gettoni di presenza e rimborso spese viaggio (Membri Consulta – Assemblea UI)	1.887,57
41900	Spese acqua e spese comunali (Immobile in Via O.F. N° 8, Capodistria e Immobile in Via Kidrič 35, Capodistria)	533,65
41901	Spese per servizio traduzioni e servizi grafici	2.088,91
41902	Spese per targhe ricordo	65,00
41905	Spese di pulizia	2.635,20
41908	Spese per la sicurezza sul lavoro	222,04
41909	Spese manutenzione sede Unione Italiana (Immobile in Via Kidrič 35, Capodistria)	312,12
41911	Spese di gestione (Immobili in Via Lungomare N° 114B, Lucia, TCP)	2.376,52
41912	Spese abbonamento parcheggio	915,00
41915	Altre spese	1,25
41	Sub Totale	106.496,71
43200	Spese ammortamento mezzi fondamentali	2.780,45
43400	Spese ammortamento mezzi fondamentali (progetto EU – JEZIKLINGUA)	539,72
43401	Spese ammortamento mezzi fondamentali (progetto EU – S.I.M.P.L.E.)	160,82
43	Sub Totale	3.480,99
47000	Spese per redditi personali	112.664,75
47300	Spese viaggio al lavoro dei dipendenti	1.266,36
47301	Spese per buoni merenda dei dipendenti	6.432,12
47302	Spese indennizzo ferie annuali	5.300,00
47400	Spese per contributi sulle paghe	8.282,28
47450	Spese per contributi sulle paghe	10.109,35
42	Sub Totale	144.054,86
48900	Spese per interessi di mora	4,75
48901	Spese utilizzo terreni edificabili	955,02
48	Sub Totale	959,77
4	Sub Totale Uscite:	263.000,67
72200	Spese cancellazione crediti	3.636,14
72	Sub Totale	3.636,14
74100	Spese per interessi bancari	6.259,18
74300	Spese per interessi bancari	595,71
74301	Spese per interessi di mora	1,58
74600	Spese per differenza di cambio negativo	2,95
74	Sub Totale	6.859,42
4	TOTALE USCITE (4+72+74):	273.496,23

STATO PATRIMONIALE
Attivo di bilancio in data 31 XII 2015

in Euro

Numero del conto	Posizione	Importo
0	BENI MATERIALI:	
00700	Fondo di riserva (Immobili in Via Lungomare N° 114B, Lucia, Portorose, Centro commerciale TCP N° 19 e N° 41)	629,66
00	Sub Totale	629,66
02100	Edifici (Immobile in Via Fronte di liberazione N° 6/8, Capodistria)	165.500,44
02102	Edifici (Immobile in Via Lungomare N° 114B, Lucia, Portorose, Centro commerciale TCP N° 41)	187.294,50
02103	Edifici (Immobile in Via Lungomare N° 114B, Lucia, Portorose, Centro commerciale TCP N° 19)	127.388,16
02701	Edifici (Lavori edili per l'ultimazione dell'immobile in Via Lungomare N° 114B, Lucia, Portorose, Centro commerciale TCP N° 19)	31.838,59
02	Sub Totale	512.021,69
03500	Deprezzamento mezzi fondamentali (Immobile in Via Fronte di liberazione N° 6/8, Capodistria)	36.778,89
03502	Deprezzamento mezzi fondamentali (Immobile in Via Lungomare N° 114B, Lucia, Portorose, Centro commerciale TCP N° 41)	9.629,45
03503	Deprezzamento mezzi fondamentali (Immobile in Via Lungomare N° 114B, Lucia, Portorose, Centro commerciale TCP N° 19)	7.073,56
03	Sub Totale	53.481,90
04016	Attrezzature (Telefoni cellulari + accessori)	1.932,01
04017	Attrezzature (Due computer) – progetto EU – JEZIKLINGUA	1.986,60
04018	Attrezzature (Due monitor LCD) – progetto EU – JEZIKLINGUA	396,00
04019	Attrezzature (Stampante) – progetto EU – JEZIKLINGUA	398,70
04020	Attrezzature (Disco rigido per server) – progetto EU – JEZIKLINGUA	414,63
04021	Attrezzature (Computer portatile) – progetto EU – JEZIKLINGUA	717,60
04022	Attrezzature (Fotocopiatore) – progetto EU – JEZIKLINGUA	4.047,91
04025	Attrezzature (Monitor LCD) – progetto EU – S.I.M.P.L.E.	256,04
04026	Attrezzature (Tablet Apple iPad + accessori) – progetto EU – S.I.M.P.L.E.	883,82
04027	Attrezzature (Computer) – progetto EU – S.I.M.P.L.E.	789,85
04028	Attrezzature (Telefono)	352,80
04029	Attrezzature (Macchina fotografica)	885,00
04030	Attrezzature (Computer)	4.049,00
04031	Attrezzature (Macchina fotografica)	1.190,00
04032	Attrezzature (Monitor LED)	179,99
04	Sub Totale	18.479,95
05016	Deprezzamento mezzi fondamentali (Telefoni cellulari + accessori)	1.932,01
05017	Deprezzamento mezzi fondamentali (Due computer) – progetto EU – JEZIKLINGUA	1.986,60
05018	Deprezzamento mezzi fondamentali (Due monitor LCD) – progetto EU – JEZIKLINGUA	396,00
05019	Deprezzamento mezzi fondamentali (Stampante) – progetto EU – JEZIKLINGUA	398,70
05020	Deprezzamento mezzi fondamentali (Disco rigido per server) – progetto EU – JEZIKLINGUA	414,64
05021	Deprezzamento mezzi fondamentali (Computer portatile) – progetto EU – JEZIKLINGUA	717,60
05022	Deprezzamento mezzi fondamentali (Fotocopiatore) – progetto EU – JEZIKLINGUA	4.047,90
05025	Deprezzamento mezzi fondamentali (Monitor LCD) – progetto EU – S.I.M.P.L.E.	256,04
05026	Deprezzamento mezzi fondamentali (Tablet Apple iPad + accessori) – progetto EU – S.I.M.P.L.E.	883,82

05027	Deprezzamento mezzi fondamentali (Computer) – progetto EU – S.I.M.P.L.E.	789,85
05028	Deprezzamento mezzi fondamentali (Telefono)	194,04
05029	Deprezzamento mezzi fondamentali (Macchina fotografica)	368,75
05030	Deprezzamento mezzi fondamentali (Computer)	3.880,29
05031	Attrezzature (Macchina fotografica)	238,00
05032	Attrezzature (Monitor LED)	45,00
05	Sub Totale	16.549,24
	RICAPITOLAZIONE TOTALE BENI MATERIALI:	
	Sub Totale (00)	629,66
	Sub Totale (02) - Sub Totale (03)	458.539,79
	Sub Totale (04) - Sub Totale (05)	1.930,71
0	TOTALE BENI MATERIALI:	461.100,16
1	MEZZI CIRCOLANTI:	
11001	Giro conto	73,68
11	Sub Totale	73,68
12001	Crediti a breve termine verso clienti SLO	460,20
12100	Crediti a breve termine verso clienti EU	6.115,00
12	Sub Totale	6.575,20
13400	Crediti a breve termine per pagamento garanzia affitto sede (<i>Via Kidrič 35, Capodistria</i>)	2.494,68
13401	Crediti a breve termine per pagamento cauzione parcheggio per automobile di servizio	45,00
13	Sub Totale	2.539,68
16100	Crediti a breve termine verso il Ministero delle finanze della RS – Ufficio imposte di Capodistria per pagamenti anticipati relativi all'imposta sull'utile d'esercizio.	426,88
16400	Crediti a breve termine verso Enti statali – Istituto per l'assicurazione sanitaria della Slovenia	458,39
16500	Crediti a breve termine verso l'Unione Italiana – Fiume (<i>Spese regia 2013, 2015</i>)	19.950,53
165010	Crediti a breve termine verso l'Unione Italiana – Fiume (<i>Spese attività straordinarie 2015</i>)	7.064,55
16505	Crediti a breve termine verso MGRT/SVRK per il progetto EU – JEZIKLINGUA	7.521,54
16506	Crediti a breve termine verso ADG/ATS per il progetto EU – JEZIKLINGUA	48.216,66
16507	Crediti a breve termine verso MGRT/SVRK-ADG/Regione Istriana per il progetto EU – S.I.M.P.L.E.	15.878,48
16508	Crediti a breve termine verso MGRT/SVRK-ADG/SLORI per il progetto EU – EDUKA	9.000,00
16510	Crediti a breve termine verso MGRT/SVRK per il progetto EU – LEX	9.780,61
16511	Crediti a breve termine verso ADG/SKGZ per il progetto EU – LEX	55.806,02
16513	Crediti a breve termine verso la Regione Veneto per il progetto – Il Patriziato di Capodistria nell'età moderna	6.800,00
16700	Crediti a breve termine per il pagamento dell'IVA verso l'estero	374,18
16	Sub Totale	181.277,84
19000	Pagamenti anticipati	443,24
190	Sub Totale	443,24
1	TOTALE MEZZI CIRCOLANTI:	190.909,64
(0 + 1)	TOTALE ATTIVO:	652.009,80

STATO PATRIMONIALE
Passivo di bilancio in data 31 XII 2015

in Euro

Numero del conto	Posizione	Importo
2	OBBLIGAZIONI PASSIVE:	
22000	Obbligazioni verso i fornitori SLO	4.774,60
22	Sub Totale	4.774,60
23001	Obbligazioni verso terzi per progetti (<i>Progetto EU – S.I.M.P.L.E. e Progetto Regione Veneto – Il Patriziato di Capodistria nell’età moderna</i>)	46.800,00
23100	Obbligazioni verso terzi per pagamento garanzia affitto sede	1.923,48
23	Sub Totale	48.723,48
25100	Obbligazioni per le paghe al netto	6.213,44
25300	Obbligazioni per contributi dalle paghe	2.093,92
25400	Obbligazioni per altre imposte sulle paghe	1.167,42
25590	Obbligazioni per buoni merenda e spese viaggio al lavoro dei dipendenti	563,20
25800	Obbligazioni per contributi sulle paghe	1.525,44
25	Sub Totale	11.563,42
26080	Obbligazioni per il pagamento dell’IVA	32,32
26	Sub Totale	32,32
27201	Obbligazioni verso la banca	1.552,75
27	Sub Totale	1.552,75
28500	Obbligazioni verso terzi per progetti europei	45.688,16
28	Sub Totale	45.688,16
2	TOTALE OBBLIGAZIONI PASSIVE:	112.334,73
9	CAPITALE:	
92601	Saldo positivo anno finanziario 2014	63.145,99
92	Sub Totale	63.145,99
93301	Eccedenza delle uscite sulle entrate al 31 XII 2015	-6.565,83
93	Sub Totale	-6.565,83
96801	Fondo mezzi fondamentali (Immobile in Via Fronte di liberazione N° 6/8, Capodistria)	128.756,92
96804	Fondo mezzi fondamentali (Immobile in Via Lungomare N° 114B, Lucia, TCP N° 41)	172.327,55
96805	Fondo mezzi fondamentali (Immobile in Via Lungomare N° 114B, Lucia, TCP N° 19)	117.010,44
96	Sub Totale	418.094,91
97001	Mezzi finanziari per progetti europei	65.000,00
97	Sub Totale	65.000,00
9	TOTALE CAPITALE:	539.675,07
(2 + 9)	TOTALE PASSIVO:	652.009,80

Nota al Bilancio Consuntivo
dell'Unione Italiana con sede a Capodistria per l'anno 2015

Il Bilancio Consuntivo dell'Unione Italiana con sede a Capodistria è redatto conformemente agli Standard contabili sloveni per le associazioni N° 33 (G.U.R.S. N° 107/01) ed è formato dal Conto Economico e dallo Stato patrimoniale.

Si constata che l'eccedenza delle uscite sulle entrate dell'anno finanziario 2015, al netto delle detrazioni per gli obblighi di pagamento dell'imposta sull'utile, è pari -6.565,83 Euro, derivante dalla cancellazione del credito inagibile (affitto dell'ex ristorante che aveva sede al piano terra che attualmente ospita la SEI "Vincenzo e Diego de Castro" a Pirano) e dall'ammortamento dei mezzi fondamentali.

Il risultato complessivo al 31 dicembre 2015 ammonta a 56.580,16 Euro ed è comprensivo del risultato al 31 dicembre 2014, ammontante a 63.145,99 Euro. Il risultato complessivo al 31 dicembre 2015 si riporta nel 2016 e che sarà utilizzato per lo svolgimento delle attività istituzionali dell'Unione Italiana con sede a Capodistria, già programmate e avviate nel 2015 e che saranno realizzate nel 2016.

Nel Conto Economico per il 2015, alla voce Entrate per l'esercizio 2015, sono stati contabilizzati:

- al nr. di conto 76000: 460,20 Euro di attività derivanti dall'affitto dell'immobile in Via Lungomare N° 114B, Lucia, Portorose TPC N° 19, il cui versamento non è stato ancora effettuato al 31 dicembre 2015;
- al nr. di conto 76001: 21.383,16 Euro di attività riferite alla rifusione delle spese del Progetto: "LINGUA-JEZIK: Plurilinguismo quale ricchezza e valore dell'area transfrontaliera italo-slovena", da parte dell'Ufficio governativo per lo sviluppo e le politiche di coesione della Repubblica di Slovenia (MGRT/SVRK) e dall'Autorità di gestione (ADG) del Programma per la cooperazione transfrontaliera Italia - Slovenia 2007 - 2013, per il tramite del Lead Partner Associazione Temporanea di Scopo "JEZIK-LINGUA" (ATS), il cui versamento non è stato ancora effettuato al 31 dicembre 2015;
- al nr. di conto 76005: 28.498,65 Euro di attività riferite alla rifusione delle spese del Progetto: "LEX - Analisi, applicazione e sviluppo della tutela delle Minoranze in Italia e Slovenia", da parte dell'Ufficio governativo per lo sviluppo e le politiche di coesione della Repubblica di Slovenia (MGRT/SVRK) e dall'Autorità di gestione (ADG) del Programma per la cooperazione transfrontaliera Italia - Slovenia 2007 - 2013, per il tramite del Lead Partner: Unione Economica Culturale Slovena (SKGZ) di Trieste, il cui versamento non è stato ancora effettuato al 31 dicembre 2015;
- al nr. di conto 76015: 6.800,00 Euro di attività riferite alla rifusione delle spese del progetto: "Il Patriziato di Capodistria nell'età moderna", da parte della Regione Veneto, il cui versamento non è stato effettuato al 31 dicembre 2015;
- al nr. di conto 76020: 15.175,50 Euro, quale rimborso-donazione per la rifusione delle spese di regia per il mese di dicembre 2015 da parte dell'Unione Italiana di Fiume, il cui versamento non è stato effettuato al 31 dicembre 2015;
- al nr. di conto 76021: per complessivi 5.955,92 Euro, quale rimborso-donazione per la rifusione delle spese per attività riferite all'anno 2015, da parte dell'Unione Italiana di Fiume, il cui versamento non è stato effettuato al 31 dicembre 2015.

Il Coordinatore
Maurizio Tremul

Gallesano, 25 febbraio 2016



UNIONE ITALIANA
Italijska Unija - Talijanska unija
Via Župančič 39 - Župančičeva ul. 39
6000 CAPODISTRIA - KOPER
Tel. +386/5/63-11-220(1); Fax. 63-11-224
E-Mail: unione.it.cap@siol.net

N. prot.: U-__-02-2016

RELAZIONE FINANZIARIA PER L'ANNO 2015

Presentazione dell'Associazione:

Denominazione:

Associazione degli appartenenti alla Comunità Nazionale Italiana Unione Italiana
Društvo pripadnikov Italijske Narodne Skupnosti Italijska unija

Denominazione abbreviata:

UNIONE ITALIANA
ITALIJANSKA UNIJA

Indirizzo:

Via Župančič 39, 6000 Koper – Capodistria

Indirizzo operativo:

Via Kidrič 35, 6000 Koper – Capodistria

Numero di matricola:

1169971

Codice fiscale:

71205543

Partita IVA:

SI71205543

Conto corrente bancario:

IBAN: SI56101000035569895

IBAN: SI56101000048481759

BANCA: Banka Koper d.d., Via del Porto n° 14, 6000 Koper – Capodistria

Telefono:

00386 (0)5 63-11-220 (Amministrazione)

00386 (0)5 63-11-221 (Amministrazione)

Telefono cellulare:

00386 (0)31 641-104 (Amministrazione)

00386 (0)41 640-998 (Coordinatore)

Fax:

00386 (0)5 63-11-224

E-mail:

unione.it.cap@siol.net

segreteria@unione-italiana.org

Finalità strategiche dell'Associazione:

L'Unione Italiana è l'organizzazione degli appartenenti alla Comunità Nazionale Italiana (di seguito nel testo: CNI) istituita per la salvaguardia e lo sviluppo dell'identità nazionale, culturale e linguistica della CNI, al fine di mantenere e coltivare i rapporti con la CNI in Croazia e con la Nazione Madre. L'Unione Italiana è persona giuridica di diritto privato.

Le finalità dell'Unione Italiana in Slovenia sono:

- svolgere la funzione di collegamento con la Nazione Madre e la CNI in Slovenia e Croazia al fine di preservarne l'integrità e l'identità nazionale;
- gestire le Istituzioni comuni della CNI in Slovenia e Croazia e curarne i rapporti con lo Stato sloveno;
- collaborare con le Comunità Autogestite della Nazionalità Italiana (di seguito: CAN) per gli Enti e servizi pubblici che hanno sede in Slovenia e che offrono un servizio per tutta la CNI in Slovenia e Croazia;
- occuparsi della definizione delle strategie nel settore culturale (informazione, ricerca scientifica, editoria, ecc.), sportivo ed economico degli Italiani in Slovenia e Croazia e, a questo scopo, collaborare con le CAN per quel che riguarda il territorio dello Stato Sloveno.

Soci:

Dell'Unione Italiana fanno parte cittadini sloveni e stranieri di nazionalità e/o di cultura e madrelingua italiana che accettino di rispettare lo Statuto ed i principi programmatici dell'Unione Italiana e sottoscrivano la scheda di adesione.

Forme associative particolari:

L'Unione Italiana può stabilire rapporti di collaborazione e di coordinamento con enti, istituzioni, organizzazioni e associazioni che operano in funzione delle esigenze della CNI, in Slovenia, in Croazia e in altri Paesi esteri, nonché con organizzazioni internazionali, ed in particolare con le Comunità degli Italiani.

Organi dell'Associazione:

- la Consulta;
- il Coordinatore;
- il Comitato dei Garanti, d'Appello e di Controllo.

Dipendenti dell'Associazione:

L'Unione Italiana ha in rapporto di lavoro cinque dipendenti:

- il Presidente della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana con sede a Fiume, Maurizio Tremul (a tempo determinato),
- il referente amministrativo, Sig. Sandro Vincoletto (a tempo indeterminato),
- la Consulente superiore per i progetti EU, Dr.ssa Clio Diabaté (a tempo determinato),
- la Consulente superiore per i progetti EU, Dr.ssa Lea Skok (a tempo determinato),
- il Consulente superiore per i progetti EU, Sig. Marko Gregorič (a tempo determinato).

Relazione sulla realizzazione del Programma di lavoro e del piano finanziario dell'Unione Italiana per l'anno finanziario 2015:

1. Entrate finalizzate alla rifusione delle spese di regia per l'anno 2015: 170.068,72 Euro.

Con il contributo dell'Unione Italiana con sede a Fiume, l'Unione Italiana con sede a Capodistria ha coperto tutte le spese di gestione relative all'anno finanziario 2015, quali: stipendi del Presidente della GE UI, del referente amministrativo e parzialmente dei tre Consulenti superiori per i progetti EU, spese viaggio dei dipendenti, servizio contabile, spese di cancelleria, spese telefoniche, spese bancarie, spese per il consumo dell'energia elettrica e dell'acqua, spese comunali, spese postali, affitto della sede, spese per la pulizia della sede, spese per la manutenzione della sede, spese per la manutenzione delle attrezzature, spese assicurative, spese di rappresentanza e spese per abbonamenti a quotidiani.

Tale finanziamento ha consentito all'Unione Italiana, con sede a Capodistria, di svolgere le finalità per le quali è stata istituita e di realizzare le attività istituzionali di propria competenza.

2. Entrate da servizi istituzionali: 8.123,58 Euro.

Le entrate derivano dalla locazione dell'Immobile in Via Lungomare N° 114B, Lucia, Portorose; Centro commerciale TPC N° 19. Tali mezzi verranno utilizzati per le attività istituzionali dell'Unione Italiana con sede a Capodistria.

3. Entrate finalizzate per la realizzazione del progetto EU – JEZIKLINGUA: 21.383,16 Euro.

L'Unione Italiana partecipa, in qualità di partner, al progetto LINGUA-JEZIK: Plurilinguismo quale ricchezza e valore dell'area transfrontaliera italo-slovena (acronimo: JEZIKLINGUA), cofinanziato dal Programma di Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013. Il progetto ha una durata di 40 mesi ed è stato prorogato sino al 30 aprile 2015. Il valore complessivo del progetto europeo ammonta a 3.000.000,00 Euro. Il budget previsto per l'Unione Italiana, con sede a Capodistria, ammonta a 614.401,49 Euro (ultimo assestamento di bilancio progettuale: 3/6/2014).

L'Unione Italiana con sede a Capodistria, nel sesto anno progettuale (2015), ha realizzato le seguenti attività:

- o Stampa della collana intitolata "Immaginaria terra", che raccoglie in un cofanetto la traduzione dall'italiano allo sloveno di quattro opere scelte di autori appartenenti alla Comunità Nazionale Italiana:
 - raccolta di poesie intitolata "Illudere parvenze di vita" di Oscar Damiani (900 versi);
 - "Mini e Maxi" dell'autore Mario Schiavato, categorizzata come "Letteratura per l'Infanzia";
 - "Racconti di guerra", di Nelida Milani;
 - "Martin Muma", di Ligio Zanini;

- Redazione dei testi, elaborazione grafica e stampa del pieghevole bilingue (italiano/sloveno) intitolato: “CONOSCERE:IT: Depliant informativo sul bilinguismo/SPOZNATI.IT: Informativna zgibanka o dvojezičnosti”;
- Stampa del quaderno didattico in lingua italiana rivolto alle scuole medie superiori intitolato: PERCORSI DI EDUCAZIONE LETTERARIA. LEGGERE LA LETTERATURA ITALIANA. La pubblicazione è composta da due parti: quaderno attivo per gli studenti e manuale per gli insegnanti.

L'Unione Italiana con sede a Capodistria, nell'ambito del progetto JEZIKLINGUA, ha realizzato e rendicontato attività per un totale complessivo di 611.372,40 Euro.

Il progetto JEZIKLINGUA si è concluso in data 30 aprile 2015.

4. Entrate finalizzate per la realizzazione del progetto EU – LEX: 28.498,65 Euro.

L'Unione Italiana partecipa, in qualità di partner, al progetto *LEX, Analisi, applicazione e sviluppo della tutela delle Minoranze in Italia e Slovenia*. Il progetto ha una durata di 36 mesi ed è stato prorogato al 30 aprile 2015. Il valore complessivo del progetto ammonta a 503.316,39 Euro. Il budget previsto per l'Unione Italiana, con sede a Capodistria, ammonta a 96.865,44 Euro (ultimo assestamento di bilancio progettuale: 29/04/2015).

L'Unione Italiana con sede a Capodistria, nel quarto anno progettuale (2015), ha realizzato le seguenti attività:

- Redazione dei testi, traduzione dei testi, elaborazione grafica e stampa della pubblicazione bilingue (italiano/sloveno) degli Atti del Convegno, intitolato: “Le Minoranze Nazionali nella Nuova Europa/Narodne manjšine v novi Evropi”. La pubblicazione raccoglie tutti i contributi scritti dei relatori presenti al Convegno organizzato a Capodistria il 19 novembre 2012;
- Redazione dei testi, traduzione dei testi, elaborazione grafica e stampa della pubblicazione in due tomi (italiano/sloveno): “Analisi, applicazione e sviluppo della tutela delle Minoranze in Italia e Slovenia / Analiza, izvajanje in razvoj zaščite narodnih skupnosti v Sloveniji in Italiji”. La pubblicazione raccoglie le ricerche sociologiche sullo stato dell'arte dell'applicazione delle normative in materia di tutela dei diritti minoritari dell'area transfrontaliera, realizzate dai partner progettuati.

L'Unione Italiana con sede a Capodistria, nell'ambito del progetto LEX, ha realizzato e rendicontato attività per un totale complessivo di 92.953,62 Euro.

Il progetto LEX si è concluso in data 30 aprile 2015.

5. Entrate finalizzate per la realizzazione del progetto – Il Patriziato di Capodistria nell'età moderna – Regione Veneto, L.R. 15/1994, Programma degli interventi per l'anno 2013: 17.000,00 Euro.

L'Unione Italiana e la Società di studi storici e geografici di Pirano, hanno organizzato, in collaborazione con i coordinatori Kristjan Knez e Marina Paoletić, il Convegno scientifico “Il Patriziato nell'età moderna: governo, economia, cultura e relazioni tra Venezia e la provincia istriana”. L'evento si è svolto a Capodistria, il 29 ed il 30 maggio 2015.

L'obiettivo delle due giornate di studio è stato quello di proporre i risultati della ricerca, la presentazione delle fonti poco note o ancora inedite della realtà della società di Capodistria e di rivedere il ruolo del patriziato e dei suoi interessi in tutti gli ambiti del 19. e 20. Secolo.

Il progetto è stato cofinanziato dalla Regione Veneto.

6. Entrate finalizzate alla rifusione delle spese derivanti da progetti e da attività istituzionali: 21.252,16 Euro.

L'Unione Italiana con sede a Capodistria, per conto e su incarico dell'Unione Italiana con sede a Fiume, ha collaborato nella realizzazione delle seguenti iniziative sportivo-culturali e istituzionali:

- Preparazione della documentazione, gestione dell'intero processo delle licitazioni pubbliche e partecipazione alla redazione dei contratti per i progetti a beneficio dell'Unione Italiana, delle Comunità degli Italiani, delle Scuole e delle istituzioni della CNI.

ATTIVITÀ (Unione Italiana – Capodistria): coordinamento e gestione della documentazione di bando, in accordo con i rappresentanti delle Comunità degli Italiani, delle Scuole e delle Istituzioni della CNI, per i lavori e gli acquisti di attrezzature in favore dei medesimi. Pubblicazione della documentazione di bando sui media e selezione dell'offerente più conveniente.

Le gare pubblicate nel 2015, dove l'Unione Italiana con sede a Capodistria ha collaborato, sono le seguenti:

- 7/2015: “Corsi di formazione per “Project Management” e per “Esperto nella preparazione, realizzazione e rendicontazione nel campo della Progettazione Europea”.
 - 10/2015: “Piattaforma Didattica Multimediale in favore delle Scuole Elementari Italiane in Slovenia e Croazia”.
 - 13/2015: “Ristrutturazione della sede della Comunità degli Italiani di Castelvenere”;
 - 14/2015: “Corso di formazione per “Web Master“ a Capodistria e Pola”;
 - 15/2015: “Riatto dell'estivo della Comunità degli Italiani di Pola”;
 - 16/2015: “Corsi di formazione per “Project Management”, per “Esperto nella preparazione, realizzazione e rendicontazione nel campo della Progettazione Europea” e per “Esperto nella preparazione, realizzazione e rendicontazione nell'ambito del Bando SME Instrument-programma europeo di ricerca e innovazione Horizon 2020”.
- L'Unione Italiana con sede a Capodistria ha provveduto alla copertura delle spese di funzionamento degli organi dell'Unione Italiana – Consulta/Assemblea;
 - Il 2 giugno 2015 si sono svolte presso il Museo cittadino di Lubiana le celebrazioni in occasione della festa della Repubblica italiana, organizzate dall'Ambasciata d'Italia a Lubiana. L'Unione Italiana si è occupata dell'organizzazione dell'inserimento musicale della serata ovvero del concerto di musica classica del pianista Claudio Chicco.
 - “GIROTONDO DELL'AMICIZIA” – incontro annuale degli educatori/educatrici degli Istituti prescolari della Comunità Nazionale Italiana in Slovenia e Croazia, tenutosi il 3 giugno 2015 a Pola;
 - FESTIVAL DELL'ISTROVENETO 2015. Si tratta di un evento culturale internazionale atto al mantenimento e alla valorizzazione del sopracitato dialetto, tenutosi a Buie d'Istria tra il 2 ed il 6 giugno 2015. L'Unione Italiana con sede a Capodistria ha organizzato il lavoro delle singole commissioni giudicatrici e ha coordinato l'adesione dei partecipanti all'evento;
 - Presentazione ufficiale della collana edita dall'Unione Italiana con sede a Capodistria. “Immaginaria terra”, realizzata nell'ambito del progetto europeo JEZIKLINGUA, presso la Biblioteca Centrale “Srečko Vilhar” di Capodistria il 2 luglio 2015. L'evento è stato organizzato dall'Unione Italiana con sede a Capodistria, in collaborazione con la Biblioteca Centrale “Srečko Vilhar” di Capodistria;
 - ISTRIA NOBILISSIMA 2015. Copertura delle spese per la realizzazione della XLVIII edizione del Concorso d'Arte e di Cultura “Istria Nobilissima”, che si è tenuta il 3 luglio 2015

- presso la Comunità degli Italiani di Valle. L'Unione Italiana ha provveduto alla copertura spese relative al compenso per i commissari di giuria provenienti dalla Slovenia;
- I MIGLIORI SPORTIVI 2014. Organizzazione dell'evento tenutosi il 10 aprile 2015 a Palazzo Mazioli di Isola;
 - Gara di atletica, dedicata agli studenti delle scuole elementari della CNI, svoltasi il 21 maggio 2015 a Pola. L'Unione Italiana con sede a Capodistria ha provveduto alla copertura delle spese per il trasporto dei partecipanti della Slovenia.
 - XIII torneo di tennis “Coppa Silvio Odogaso”, tenutosi a Strugnano il 31 maggio 2015. L'Unione Italiana ha provveduto alla copertura di tutte le spese organizzative dell'evento;
 - GIORNATE DELLA CNI. L'evento si è tenuto il 6 settembre 2015 presso l'arena di Pola. L'Unione Italiana con sede a Capodistria ha provveduto alla copertura delle spese postali per l'invio dell'invito all'evento;
 - Corsa campestre per gli alunni delle scuole elementari della Slovenia e della Croazia. L'evento sportivo si è svolto presso la SEI di Isola il 20 ottobre 2015. L'Unione Italiana con sede a Capodistria ha provveduto alla copertura delle spese per le merende dei partecipanti.
 - Gare di italiano per gli alunni delle scuole elementari e medie della Slovenia e della Croazia. Le gare si sono svolte il 6 novembre 2015 presso la SMSI di Fiume. L'Unione Italiana ha provveduto alla copertura delle spese per il trasporto dei partecipanti della Slovenia.
 - Incontro delle scuole elementari italiane nell’ambito del VII incontro “I colori dell’autunno”, tenutosi a Dignano l’11 novembre 2015. L'Unione Italiana con sede a Capodistria ha provveduto alla copertura delle spese per il trasporto dei partecipanti della Slovenia.
 - Torneo di calcetto per gli alunni delle scuole medie superiori italiane di Slovenia e Croazia, svoltosi a Isola il 12 novembre 2015. L'Unione Italiana con sede a Capodistria ha provveduto alla copertura delle spese per le merende dei partecipanti;
 - Torneo di calcetto per gli alunni delle scuole elementari italiane di Slovenia e Croazia, svoltosi a Parenzo il 24 novembre 2015. L'Unione Italiana con sede a Capodistria ha provveduto alla copertura delle spese per il trasporto dei partecipanti della Slovenia;
 - Torneo di tennis da tavolo per gli alunni delle scuole medie superiori della Slovenia e Croazia svoltosi a Dignano il 10 dicembre 2015. L'Unione Italiana con sede a Capodistria ha provveduto alla copertura delle spese per il trasporto dei partecipanti della Slovenia;
 - Tradizionale incontro degli operatori scolastici pensionati delle istituzioni scolastiche della CNI in Slovenia e Croatia, svoltosi a Parenzo il 16 dicembre 2015. L'Unione Italiana con sede a Capodistria ha provveduto alla copertura delle spese per il trasporto dei partecipanti della Slovenia.

Preparato da:
Sandro Vincoletto

Il Coordinatore
Maurizio Tremul

Gallesano, 25 febbraio 2016



UNIONE ITALIANA

Italijanska Unija – Talijanska unija
Via Župančič 39 - Župančičeva ul. 39
6000 CAPODISTRIA - KOPER
Tel. +386/5/63-11-220(1); Fax. 63-11-224
E-Mail: unione.it.cap@siol.net

N° Pr. _____

Ai sensi e per gli effetti dell'artt. 22, 23 e 24 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Fiume e dell'articolo 14 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Capodistria, in conformità agli standard contabili N° 33 vigenti per le associazioni nella Repubblica di Slovenia e del piano dei conti a valere dal 1 I 2003 (GU RS N° 107/01), la Consulta dell'Unione Italiana con sede a Capodistria in seduta comune con l'Assemblea dell'Unione Italiana con sede a Fiume, nel corso della sua V Sessione ordinaria, tenutasi il 25 febbraio 2016, in Galesano, ha accolto la seguente:

DELIBERA

SULL'APPROVAZIONE DEL BILANCIO CONSUNTIVO PER IL 2015 DELL'UNIONE ITALIANA CON SEDE A CAPODISTRIA

1. Si approva il Bilancio consuntivo per il 2015 dell'Unione Italiana con sede a Capodistria.
2. Il risultato al 31 dicembre 2015 sarà utilizzato per lo svolgimento delle attività istituzionali dell'Unione Italiana con sede a Capodistria, già programmate e avviate nel 2015 e che saranno realizzate nel 2016.
3. La presente Delibera sarà pubblicata sul "*Bollettino Ufficiale dell'Unione Italiana*" e sul sito dell'Unione Italiana www.unione-italiana.eu.
4. La presente Delibera entra in vigore il giorno della sua approvazione.

Il Coordinatore
Maurizio Tremul

Gallesano, 25 febbraio 2016



UNIONE ITALIANA
Talijanska unija - Italijanska Unija
Via – Ulica – Uljarska 1/IV
51000 FIUME – RIJEKA - REKA
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876
E-Mail: tremul@unione-italiana.hr
www.unione-italiana.eu
ID Skype: unione.italiana.fiume
GIUNTA ESECUTIVA

Sig. Amm. 013-04/2016-15/6
N° Pr. 2170-67-02-16-5

Ai sensi dell'articolo 43 dello Statuto dell'Unione Italiana, degli articoli 4, 19 e 26 del *“Regolamento di procedura della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana”*, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, nel corso della sua XX Sessione ordinaria, tenutasi a Capodistria in data 22 febbraio 2016, dopo aver esaminato la proposta di *“Bilancio consuntivo dell'Unione Italiana con sede a Capodistria per il 2015”*, su proposta del Titolare del Settore *“Finanze e Bilancio”*, ha approvato la seguente:

CONCLUSIONE

22 febbraio 2016, N° 216,

“Bilancio consuntivo dell'Unione Italiana con sede a Capodistria per il 2015”

1. Si approva la Proposta di *“Bilancio consuntivo dell'Unione Italiana con sede a Capodistria per il 2015”*, comprensivo della *“Delibera sull'approvazione del Bilancio Consuntivo per il 2015 dell'Unione Italiana con sede a Capodistria”* (in allegato), che sono parte integrante della presente Conclusione.
2. La Proposta di *“Bilancio consuntivo dell'Unione Italiana con sede a Capodistria per il 2015”*, comprensivo della *“Delibera sull'approvazione del Bilancio Consuntivo per il 2015 dell'Unione Italiana con sede a Capodistria”* sarà trasmessa al Presidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana con gentile richiesta di inserirle all'ordine del giorno della prossima seduta dell'Assemblea dell'Unione Italiana.
3. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana www.unione-italiana.eu.

Il Presidente
Maurizio Tremul

Capodistria, 22 febbraio 2016

Recapitare:

- Al Titolare del Settore *“Finanze e Bilancio”* della GE UI.
- Al Presidente dell'Unione Italiana, On. Furio Radin.
- Al Presidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, Sig. Roberto Palisca.
- Al Vicepresidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, Sig. Paolo Demarin.
- Al Segretario Generale dell'Ufficio dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva, Dott.ssa Christiana Babić.
- Alla Direttrice dei Servizi Amministrativi dell'UI, Sig.ra Orietta Marot.
- Al Segretario della GE, Sig. Marin Corva.
- All'Ufficio dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva.
- Archivio.



UNIONE ITALIANA

Talijanska unija - Italijanska Unija

Via – Ulica – Uljarska 1/IV

51000 FIUME – RIJEKA - REKA

Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876

E-Mail: tremul@unione-italiana.hr

www.unione-italiana.hr

ID Skype: [unione.italiana.fiume](https://www.skype.com/people/unione.italiana.fiume)

**RELAZIONE FINANZIARIA
DELL'ORGANIZZAZIONE NON PROFIT
PER IL 2015**

UNIONE ITALIANA

FIUME

Fiume, 25 febbraio 2016

Sadržaj

RELAZIONE DEL REVISORE INDIPENDENTE.....	1
RELAZIONI FINANZIARIE DELL' UNIONE ITALIANA PER IL 2015	1
RELAZIONE SULLA RESPONSABILITÀ PER LE RELAZIONI FINANZIARIE ALLEGATE.....	1
BILANCIO DELL' ORGANIZZAZIONE.....	2
NO-PROFIT IN DATA 31.12.2015	2
(MODELLO DI LEGGE UFFICIALE)	2
RELAZIONE DEI RICAVI E DEGLI ONERI DELL' ORGANIZZAZIONE NO-PROFIT PER IL 2015	9
(MODELLO DI LEGGE UFFICIALE)	9
NOTE ALLE RELAZIONI FINANZIARIE PER IL 2015	15
1. GENERALITA' DELL' ASSOCIAZIONE	16
1.1. DATI DAI REGISTRI DI ISCRIZIONE	16
1.1.1. <i>Dati del registro delle associazioni</i>	16
1.1.2. <i>Dati del registro delle organizzazioni no-profit (RNO)</i>	16
1.2. QUADRO DI LEGGE E DEFINIZIONE DELL' ASSOCIAZIONE	16
1.3. COSTITUZIONE E SEDE.....	16
1.4. ATTIVITA' DELL' ASSOCIAZIONE.....	17
1.4.1. <i>Attività dell' Associazione</i>	17
1.5. ORGANI DIRETTI DELL' ASSOCIAZIONE E ORGANI VARI	18
1.6. STATUS FISCALE DELL' ASSOCIAZIONE.....	19
1.6.1. <i>Imposta sul valore aggiunto (IVA)</i>	19
1.6.2. <i>Imposta sugli utili (PD)</i>	19
1.6.3. <i>Imposte varie</i>	19
1.7. NUMERO DI DIPENDENTI DELL' ASSOCIAZIONE	19
2. QUADRO DI LEGGE DELLA RENDICONTAZIONE FINANZIARIA	19
2.1. QUADRO DI LEGGE DELLA RENDICONTAZIONE FINANZIARIA.....	19
2.2. RELAZIONI NON COMPRESSE NELLE RELAZIONI FINANZIARIE DI LEGGE (RELAZIONI VARIE)	20
3. VALUTA DI RENDICONTAZIONE, USO DELLA VALUTA E CORSO DI CAMBIO	20
4. PRINCIPI CONTABILI.....	20
5. NORME CONTABILI DEFINITE DALLA LEGGE.....	20
5.1. NORME DI PRESENTAZIONE DEL PATRIMONIO	21
5.1.1. <i>Disposizioni generali</i>	21
5.2. NORME DI PRESENTAZIONE DEGLI ONERI	21
5.2.1. <i>Disposizioni generali</i>	21
5.3. NORME PER LA PRESENTAZIONE DEI RICAVI	21
5.3.1. <i>Disposizioni generali</i>	21
5.4. NORME DI PRESENTAZIONE DEI COSTI.....	21
5.4.1. <i>Disposizioni generali</i>	22
5.5. NORME DI PRESENTAZIONE DELLE FONTI PROPRIE	22
5.5.1. <i>Disposizioni generali</i>	22
5.5.2. <i>Fonti proprie</i>	22
6. ALTRE NORME APPLICATE NELLA REDAZIONE DELLE RELAZIONI FINANZIARIE.....	22

6.1.	DISPOSIZIONI GENERALI - PRINCIPI	22
6.1.1.	<i>Principio dei costi e dei ricavi calcolati</i>	22
6.2.	DIFFERENZE CAMBI DEI CREDITI E DEI DEBITI	23
7.	PRESENTAZIONE DEI RAPPORTI CONTRATTUALI E SIMILI CHE, ASSIEME ALL' ADEMPIMENTO DI DETERMINATE CONDIZIONI, POSSONO DIVENTARE UN DEBITO O UN PATRIMONIO (LETTERE DI CREDITO CONCESSE, IPOTECHE, VERTENZE GIUDIZIARIE IN CORSO).....	23
8.	QUADRO DELLE SITUAZIONE E DEI TERMINI DI MATURAZIONE DEI CREDITI E DEI PRESTITI A LUNGO E A BREVE PERIODO E SPECIALMENTE DI CREDITI MERCI E LEASING	23
9.	NOTE ALLE VOCI DEL MODELLO BIL-NPF.....	24
9.1.	PATRIMONIO A LUNGO TERMINE DI PRODOTTO (AOP 004+008-017) (AOP 003)	24
9.1.1.	<i>Tabella base</i>	24
9.1.2.	<i>Tabella base con la relativa movimentazione</i>	24
9.2.	BENI PRODOTTI A LUNGA SCADENZA (AOP 019+023+031+034+039+042-046) (AOP 018).....	25
9.2.1.	<i>Tabella base</i>	25
9.3.	BENI NON FINANZIARI IN CORSO (AOP 056 DO 059+062+063) (055)	25
9.3.1.	<i>Tabella base</i>	25
9.4.	DENARO IN BANCA E CASSA (AOP 076+080+081+082) (AOP 075)	26
9.4.1.	<i>Tabella base</i>	26
9.5.	CARTE VALORI (AOP 106+109+112+115+118+121-124) (AOP 105)	26
9.5.1.	<i>Tabella base</i>	26
9.6.	AZIONI E QUOTE DI PARTECIPAZIONE AL CAPITALE (AOP 126+129-132) (AOP 125).....	26
9.6.1.	<i>Tabella base</i>	26
12.	NOTE ALLE VOCI DEL MODELLO PR-RAS-NPF PER IL 2015.....	27
12.1.	RICAVI DA IMMOBILIZZAZIONI (AOP 012+021) (AOP 011).....	27
12.1.1.	<i>Tabella base</i>	27
12.2.	ENTRATE DA DONAZIONI (AOP 025+028 DO 031) (AOP 024)	28
12.2.1.	<i>Tabella base</i>	28
12.1.	SPESE PER I DIPENDENTI (AOP 046+051+052) (AOP 045)	28
12.1.1.	<i>Tabella base</i>	28
12.2.	SPESE MATERIALI (AOP 058+062+067+072+077+087+092) (AOP 057).....	29
12.2.1.	<i>Tabella base</i>	29
12.3.	DONAZIONI (AOP 111+114) (AOP 110).....	30
12.3.1.	<i>Tabella base</i>	30
12.4.	RISULTATO PER L'ANNO D'ESERCIZIO	30
12.4.1.	<i>Tabella base</i>	30
ADDENDUM I – RELAZIONE ABBREVIATA SPECIALE PR-RAS PER IL 2015 IN ITALIANO PER I MEMBRI DELL' ASSOCIAZIONE		31
I.	BILANCIO ABBREVIATO - BILANCIO CONSUNTIVO-STATO PATRIMONIALE IN DATA 31 XII 2015.....	32
II.	PRESENTAZIONE ABBREVIATA DEI RICAVI E DEI COSTI - CONTO ECONOMICO RELAZIONE SULLE ENTRATE E USCITE PER IL PERIODO DAL 1.01. AL 31.12.2015	34
ADDENDUM II – NOTE SPECIFICHE PER I MEMBRI DELL' ASSOCIAZIONE.....		37
I.	SPECIFICA DELLE SPESE REALIZZATE DAI SETTORI DELLA GIUNTA ESECUTIVA DALL'ASSEMBLEA, DAI SERVIZI AMMINISTRATIVI DELL' UNIONE ITALIANA DI FIUME E DALL' UNIONE ITALIANA A CAPODISTRIA PER IL 2015	38
A)	TABELLA	38
II.	PROSPETTO DEI FINANZIATORI E RELATIVE ENTRATE E USCITE	41

A) TABELLA	41
III. RISULTATO FINANZIARIO I - XII 2015	44
A) TABELLA	44

RELAZIONE DEL REVISORE INDIPENDENTE

RELAZIONI FINANZIARIE DELL' UNIONE ITALIANA PER IL 2015

Relazione sulla responsabilità per le relazioni finanziarie allegate

In base alla Legge sull' attività finanziaria delle organizzazioni no-profit (Gazzetta Ufficiale, n. 121/14) (nel seguito del testo: Legge) e del Regolamento sulla contabilità delle organizzazioni no-profit e sul piano conti (Gazzetta Ufficiale, n. 1/15) (nel seguito del testo: Regolamento 1) e del Regolamento sulla rendicontazione della contabilità delle organizzazioni e sul registro delle organizzazioni no-profit (Gazzetta Ufficiale, n. 31/15) (nel seguito del testo: Regolamento 2) (congiuntamente denominati: Regolamenti), il rappresentante legale dell' organizzazione no-profit è responsabile della struttura, della gestione legale e della conduzione delle operazioni contabili, ed è inoltre tenuto ad assicurare che le rendicontazioni finanziarie siano redatte in conformità con le disposizioni della Legge e di detti Regolamenti in base ai principi di esattezza, affidabilità e presentazione delle singole posizioni.

In base alla Legge e ai Regolamenti, le rendicontazioni finanziarie sono costituite dai seguenti documenti:

- **Bilancio dell' organizzazione no-profit in data 31.12.2015,**
- **Rendiconto dei ricavi e degli oneri dell' organizzazione no-profit per il periodo 01.01.2015 – 31.12.2015,**
- **Note alle rendicontazioni finanziarie.**

Queste rendicontazioni finanziarie sono state autorizzate in data 25 febbraio 2016:

**UNIONE ITALIANA
FIUME**

**Furio Radin
Presidente**

**Maurizio Tremul
Presidente della Giunta Esecutiva**

**Profit consult d.o.o. - Fiume
Capo contabile**

Bilancio dell' organizzazione no-profit in data 31.12.2015 (modello di legge ufficiale)

Vrsta posla: 708

Obrazac
BIL-
NPF**BILANCA**

Stanje na dan: 31.12.2015.

Naziv obveznika: **UNIONE ITALIANA**Poštanski broj: **51000**Mjesto: **RIJEKA**Adresa sjedišta: **ULJARSKA 1 IV**Račun (IBAN): **HR6123810091196003472**RNO broj: **0061194**Šifra djelatnosti: **9499** Djelatnosti ostalih članskih organizacija, d. n.Matični broj: **03337979**Šifra grada/općine: **373** Grad/općina: RIJEKAOIB: **10823861913**Oznaka razdoblja: **2015-12**Šifra županije: **8**

Verzija Excel datoteke: 5.0.1.

Iznosi u kunama bez lipa

Račun iz rač. plana	OPIS	AOP	Stanje 1. siječnja	Stanje 31. prosinca	Indeks (5/4)
1	2	3	4	5	6
IMOVINA					
	IMOVINA (AOP 002+074)	001	127.201.200	127.327.468	100,1
0	Nefinancijska imovina (AOP 003+018+047+051+055+064)	002	85.270.746	87.517.174	102,6
01	Neproizvedena dugotrajna imovina (AOP 004+008-017)	003	3.110.431	7.912.899	254,4
011	Materijalna imovina – prirodna bogatstva (AOP 005 do 007)	004	0	0	-
0111	Zemljište	005			-
0112	Rudna bogatstva	006			-
0113	Ostala prirodna materijalna imovina	007			-
012	Nematerijalna imovina (AOP 009 do 016)	008	5.001.100	10.957.979	219,1
0121	Patenti	009			-
0122	Koncesije	010			-
0123	Licence	011			-
0124	Ostala prava	012			-
0125	Goodwill	013			-
0126	Osnivački izdaci	014			-
0127	Izdaci za razvoj	015			-
0128	Ostala nematerijalna imovina	016	5.001.100	10.957.979	219,1
019	Ispravak vrijednosti neproizvedene dugotrajne imovine	017	1.890.669	3.045.080	161,1
02	Proizvedena dugotrajna imovina (AOP 019+023+031+034+039+042-046)	018	71.509.309	70.944.623	99,2
021	Građevinski objekti (AOP 020 do 022)	019	75.441.454	75.645.605	100,3
0211	Stambeni objekti	020			-

0212	Poslovni objekti	021	75.441.454	75.645.605	100,3
0213	Ostali građevinski objekti	022			-
022	Postrojenja i oprema (AOP 024 do 030)	023	8.356.350	4.065.605	48,7
0221	Uredska oprema i namještaj	024	1.161.577	1.065.986	91,8
0222	Komunikacijska oprema	025	5.778.725	1.605.941	27,8
0223	Oprema za održavanje i zaštitu	026	467.710	467.710	100,0
0224	Medicinska i laboratorijska oprema	027			-
0225	Instrumenti, uređaji i strojevi	028			-
0226	Sportska i glazbena oprema	029	328.040	328.040	100,0
0227	Uređaji, strojevi i oprema za ostale namjene	030	620.298	597.928	96,4
023	Prijevozna sredstva (AOP 032+033)	031	145.862	145.862	100,0
0231	Prijevozna sredstva u cestovnom prometu	032	145.862	145.862	100,0
0232	Ostala prijevozna sredstva	033			-
024	Knjige, umjetnička djela i ostale izložbene vrijednosti (AOP 035 do 038)	034	0	0	-
0241	Knjige u knjižnicama	035			-
0242	Umjetnička djela (izložena u galerijama, muzejima i slično)	036			-
0243	Muzejski izlošci i predmeti prirodnih rijetkosti	037			-
0244	Ostale nespomenute izložbene vrijednosti	038			-
025	Višegodišnji nasadi i osnovno stado (AOP 040+041)	039	0	0	-
0251	Višegodišnji nasadi	040			-
0252	Osnovno stado	041			-
026	Nematerijalna proizvedena imovina (AOP 043 do 045)	042	92.744	92.744	100,0
0261	Ulaganja u računalne programe	043	92.744	92.744	100,0
0262	Umjetnička, literarna i znanstvena djela	044			-
0263	Ostala nematerijalna proizvedena imovina	045			-
029	Ispravak vrijednosti proizvedene dugotrajne imovine	046	12.527.101	9.005.193	71,9
03	Plemeniti metali i ostale pohranjene vrijednosti (AOP 048)	047	1.035.832	1.035.832	100,0
031	Plemeniti metali i ostale pohranjene vrijednosti (AOP 049+050)	048	1.035.832	1.035.832	100,0
0311	Plemeniti metali i drago kamenje	049			-
0312	Pohranjene knjige, umjetnička djela i slične vrijednosti	050	1.035.832	1.035.832	100,0
04	Sitni inventar (AOP 052+053-054)	051	0	0	-
041	Zalihe sitnog inventara	052			-
042	Sitni inventar u uporabi	053	90.906	79.771	87,8
049	Ispravak vrijednosti sitnog inventara	054	90.906	79.771	87,8
05	Nefinancijska imovina u pripremi (AOP 056 do 059+062+063)	055	9.615.174	7.623.820	79,3
051	Građevinski objekti u pripremi	056	5.867.485	5.867.486	100,0
052	Postrojenja i oprema u pripremi	057			-
053	Prijevozna sredstva u pripremi	058			-
054	Višegodišnji nasadi i osnovno stado u pripremi (AOP 060+061)	059	0	0	-
0541	Višegodišnji nasadi u pripremi	060			-
0542	Osnovno stado u pripremi	061			-
055	Ostala nematerijalna proizvedena imovina u pripremi	062			-

056	Ostala nefinancijska imovina u pripremi	063	3.747.689	1.756.334	46,9
06	Proizvedena kratkotrajna imovina (AOP 065+070+073)	064	0	0	-
061	Zalihe za obavljanje djelatnosti (AOP 066 do 069)	065	0	0	-
0611	Zalihe za preraspodjelu drugima	066			-
0612	Zalihe materijala za redovne potrebe	067			-
0613	Zalihe rezervnih dijelova	068			-
0614	Zalihe materijala za posebne potrebe	069			-
062	Proizvodnja i proizvodi (AOP 071+072)	070	0	0	-
0621	Proizvodnja u tijeku	071			-
0622	Gotovi proizvodi	072			-
063	Roba za daljnju prodaju	073			-
1	Financijska imovina (AOP 075+083+100+105+125+133+142)	074	41.930.454	39.810.294	94,9
11	Novac u banci i blagajni (AOP 076+080+081+082)	075	24.017.875	21.433.552	89,2
111	Novac u banci (AOP 077 do 079)	076	24.017.770	21.432.105	89,2
1111	Novac na računu kod tuzemnih poslovnih banaka	077	24.017.770	21.432.105	89,2
1112	Novac na računu kod inozemnih poslovnih banaka	078			-
1113	Prijelazni račun	079			-
112	Izdvojena novčana sredstva	080			-
113	Novac u blagajni	081	105	1.447	1.378,1
114	Vrijednosnice u blagajni	082			-
12	Depoziti, jamčevni polozi i potraživanja od radnika te za više plaćene poreze i ostalo (AOP 084+087+088+089+095)	083	14.424.672	15.230.850	105,6
121	Depoziti u bankama i ostalim financijskim institucijama (AOP 085+086)	084	0	0	-
1211	Depoziti u tuzemnim bankama i ostalim financijskim institucijama	085			-
1212	Depoziti u inozemnim bankama i ostalim financijskim institucijama	086			-
122	Jamčevni polozi	087	36.853	36.853	100,0
123	Potraživanja od radnika	088			-
124	Potraživanja za više plaćene poreze i doprinose (AOP 090 do 094)	089	68	68	100,0
1241	Potraživanje za više plaćene poreze	090			-
1242	Potraživanja za porez na dodanu vrijednost kod obveznika	091			-
1243	Potraživanja za više plaćene carine i carinske pristojbe	092			-
1244	Potraživanja za više plaćene ostale poreze	093			-
1245	Potraživanja za više plaćene doprinose	094	68	68	100,0
129	Ostala potraživanja (AOP 096 do 099)	095	14.387.751	15.193.929	105,6
1291	Potraživanja za naknade koje se refundiraju	096			-
1292	Potraživanja za naknade štete	097			-
1293	Potraživanja za predujmove	098	14.387.751	15.193.929	105,6
1294	Ostala nespomenuta potraživanja	099			-
13	Zajmovi (AOP 101+102+103-104)	100	1.071.339	1.071.139	100,0
131	Zajmovi građanima i kućanstvima	101			-
132	Zajmovi pravnim osobama koji obavljaju poduzetničku djelatnost	102			-

133	Zajmovi ostalim subjektima	103	1.071.339	1.071.139	100,0
139	Ispravak vrijednosti danih zajmova	104			-
14	Vrijednosni papiri (AOP 106+109+112+115+118+121-124)	105	108.791	0	0,0
141	Čekovi (AOP 107+108)	106	0	0	-
1411	Čekovi-tuzemni	107			-
1412	Čekovi-inozemni	108			-
142	Komercijalni i blagajnički zapisi (AOP 110+111)	109	0	0	-
1421	Komercijalni i blagajnički zapisi – tuzemni	110			-
1422	Komercijalni i blagajnički zapisi – inozemni	111			-
143	Mjenice (AOP 113+114)	112	0	0	-
1431	Mjenice – tuzemne	113			-
1432	Mjenice – inozemne	114			-
144	Obveznice (AOP 116+117)	115	0	0	-
1441	Obveznice – tuzemne	116			-
1442	Obveznice – inozemne	117			-
145	Opcije i drugi financijski derivati (AOP 119+120)	118	0	0	-
1451	Opcije i drugi financijski derivati – tuzemni	119			-
1452	Opcije i drugi financijski derivati – inozemni	120			-
146	Ostali vrijednosni papiri (AOP 122+123)	121	108.791	0	0,0
1461	Ostali tuzemni vrijednosni papiri	122	95.000		0,0
1462	Ostali inozemni vrijednosni papiri	123	13.791		0,0
149	Ispravak vrijednosti vrijednosnih papira	124			-
15	Dionice i udjeli u glavnici (AOP 126+129-132)	125	0	108.812	-
151	Dionice i udjeli u glavnici banaka i ostalih financijskih institucija (AOP 127+128)	126	0	0	-
1511	Dionice i udjeli u glavnici tuzemnih banaka i ostalih financijskih institucija	127			-
1512	Dionice i udjeli u glavnici inozemnih banaka i ostalih financijskih institucija	128			-
152	Dionice i udjeli u glavnici trgovačkih društava (AOP 130+131)	129	0	108.812	-
1521	Dionice i udjeli u glavnici tuzemnih trgovačkih društava	130		95.000	-
1522	Dionice i udjeli u glavnici inozemnih trgovačkih društava	131		13.812	-
159	Ispravak vrijednosti dionica i udjela u glavnici	132			-
16	Potraživanja za prihode (AOP 134 do 137+140-141)	133	2.291.422	1.956.973	85,4
161	Potraživanja od kupaca	134			-
162	Potraživanja za članarine i članske doprinose	135			-
163	Potraživanja za prihode po posebnim propisima	136			-
164	Potraživanja za prihode od imovine (AOP 138+139)	137	24.919	39.502	158,5
1641	Potraživanja za prihode od financijske imovine	138			-
1642	Potraživanja za prihode od nefinancijske imovine	139	24.919	39.502	158,5
165	Ostala nespomenuta potraživanja	140	2.266.503	1.917.471	84,6
169	Ispravak vrijednosti potraživanja	141			-
19	Rashodi budućih razdoblja i nedospjela naplata prihoda (AOP 143+144)	142	16.355	8.968	54,8
191	Rashodi budućih razdoblja	143	16.355	8.968	54,8
192	Nedospjela naplata prihoda	144			-

OBVEZE I VLASTITI IZVORI					
	OBVEZE I VLASTITI IZVORI (AOP 146+195)	145	127.201.200	127.327.467	100,1
2	Obveze (AOP 147+174+182+190)	146	102.840.027	103.166.419	100,3
24	Obveze za rashode (AOP 148+156+164+168+169+170)	147	41.032.898	39.142.845	95,4
241	Obveze za radnike (AOP 149 do 155)	148	138.012	126.691	91,8
2411	Obveze za plaće – neto	149	69.218	73.203	105,8
2412	Obveze za naknade plaća – neto	150	11.265	0	0,0
2413	Obveze za plaće u naravi – neto	151		0	-
2414	Obveze za porez i prirez na dohodak iz plaća	152	13.723	13.275	96,7
2415	Obveze za doprinose iz plaća	153	23.552	21.620	91,8
2416	Obveze za doprinose na plaće	154	20.254	18.593	91,8
2417	Ostale obveze za radnike	155			-
242	Obveze za materijalne rashode (AOP 157 do 163)	156	838.106	285.941	34,1
2421	Naknade troškova radnicima	157	3.535	3.534	100,0
2422	Naknade članovima u predstavničkim i izvršnim tijelima, povjerenstavima i slično	158	47.224	30.747	65,1
2423	Naknade volonterima	159			-
2424	Naknade ostalim osobama izvan radnog odnosa	160	773	2.090	270,4
2425	Obveze prema dobavljačima u zemlji	161	709.239	186.686	26,3
2426	Obveze prema dobavljačima u inozemstvu	162	3.448	2.077	60,2
2429	Ostale obveze za financiranje rashoda poslovanja	163	73.887	60.807	82,3
244	Obveze za financijske rashode (AOP 165 do 167)	164	0	0	-
2441	Obveze za kamate za izdane vrijednosne papire	165			-
2442	Obveze za kamate za primljene kredite i zajmove	166			-
2443	Obveze za ostale financijske rashode	167			-
245	Obveze za prikupljena sredstva pomoći	168			-
246	Obveze za kazne, penale i naknade šteta	169			-
249	Ostale obveze (AOP 171 do 173)	170	40.056.780	38.730.213	96,7
2491	Obveze za poreze	171			-
2492	Obveze za porez na dodanu vrijednost	172	863	50.650	5.869,1
2493	Obveze za predujmove, depozite, primljene jamčevine i ostale nespomenute obveze	173	40.055.917	38.679.563	96,6
25	Obveze za vrijednosne papire (AOP 175+178-181)	174	0	0	-
251	Obveze za čekove (AOP 176+177)	175	0	0	-
2511	Obveze za čekove – tuzemne	176			-
2512	Obveze za čekove – inozemne	177			-
252	Obveze za mjenice (AOP 179+180)	178	0	0	-
2521	Obveze za mjenice – tuzemne	179			-
2522	Obveze za mjenice – inozemne	180			-
259	Ispravak vrijednosti obveza za vrijednosne papire	181			-
26	Obveze za kredite i zajmove (AOP 183+186-189)	182	0	0	-
261	Obveze za kredite banaka i ostalih kreditora (AOP 184+185)	183	0	0	-
2611	Obveze za kredite u zemlji	184			-
2612	Obveze za kredite iz inozemstva	185			-
262	Obveze za robne i ostale zajmove (AOP 187+188)	186	0	0	-

2621	Obveze za zajmove u zemlji	187			-
2622	Obveze za zajmove iz inozemstva	188			-
269	Ispravak vrijednosti obveza za kredite i zajmove	189			-
29	Odgodeno plaćanje rashoda i prihodi budućih razdoblja (AOP 191+192)	190	61.807.129	64.023.574	103,6
291	Odgodeno plaćanje rashoda	191			-
292	Naplaćeni prihodi budućih razdoblja (AOP 193+194)	192	61.807.129	64.023.574	103,6
2921	Unaprijed plaćeni prihodi	193			-
2922	Odgodeno priznavanje prihoda	194	61.807.129	64.023.574	103,6
5	Vlastiti izvori (AOP 196+199-200)	195	24.361.173	24.161.048	99,2
51	Vlastiti izvori (AOP 197+198)	196	23.713.627	23.713.627	100,0
511	Vlastiti izvori	197	23.713.627	23.713.627	100,0
512	Revalorizacijska rezerva	198			-
5221	Višak prihoda	199	647.546	447.421	69,1
5222	Manjak prihoda	200			-
IZVANBILANČNI ZAPISI					
61	Izvanbilančni zapisi – aktiva	201	1.630.275	1.660.384	101,8
62	Izvanbilančni zapisi – pasiva	202	1.630.275	1.660.384	101,8

Potpis zakonskog zastupnika

Zakonski
zastupnik:

FURIO RADIN

Datum:

20.02.2016.

Osoba za kontakt:

Ana Ćubelić

Telefon:

051338285

Telefax:

051212876

Adresa e-pošte:

contabilita@unione-italiana.hr

Relazione dei ricavi e degli oneri dell' organizzazione no-profit per il 2015

(modello di legge ufficiale)

Vrsta posla 708

Obrazac
PR-RAS-
NPF

IZVJEŠTAJ O PRIHODIMA I RASHODIMA

za razdoblje 01.01.2015. do 31.12.2015.

Naziv obveznika: **UNIONE ITALIANA**Poštanski broj: **51000**Mjesto: **RIJEKA**Adresa sjedišta: **ULJARSKA 1 IV**Račun (IBAN): **HR6123810091196003472**RNO broj: **0061194**Šifra djelatnosti: **9499** Djelatnosti ostalih članskih organizacija, d. n.Matični broj: **03337979**Šifra grada/općine: **373** Grad/općina: **RIJEKA**OIB: **10823861913**Oznaka razdoblja: **2015-12**Šifra županije: **8**

Verzija Excel datoteke: 5.0.1.

Iznosi u kunama bez lipa

Račun iz rač. plana	OPIS	AOP	Ostvareno prethodne godine	Ostvareno u izvještajnom razdoblju	Indeks (5/4)
1	2	3	4	5	6
PRIHODI					
3	PRIHODI (AOP 002+005+008+011+024+032+041)	001	31.009.640	26.490.033	85,4
31	Prihodi od prodaje roba i pružanja usluga (AOP 003+004)	002	0	0	-
3111	Prihodi od prodaje roba	003			-
3112	Prihodi od pružanja usluga	004			-
32	Prihodi od članarina i članskih doprinosa (AOP 006+007)	005	0	0	-
3211	Članarine	006			-
3212	Članski doprinosi	007			-
33	Prihodi po posebnim propisima (AOP 009+010)	008	0	0	-
3311	Prihodi po posebnim propisima iz proračuna	009			-
3312	Prihodi po posebnim propisima iz ostalih izvora	010			-
34	Prihodi od imovine (AOP 012+021)	011	515.139	448.282	87,0
341	Prihodi od financijske imovine (AOP 013 do 020)	012	169.419	60.439	35,7
3411	Prihodi od kamata za dane zajmove	013			-
3412	Prihodi od kamata po vrijednosnim papirima	014			-
3413	Kamate na oročena sredstva i depozite po viđenju	015	12.833	57.095	444,9
3414	Prihodi od zateznih kamata	016			-
3415	Prihodi od pozitivnih tečajnih razlika	017	156.586	3.344	2,1
3416	Prihodi od dividendi	018			-
3417	Prihodi od dobiti trgovačkih društava, banaka i ostalih financijskih institucija po posebnim propisima	019			-
3418	Ostali prihodi od financijske imovine	020			-

342	Prihodi od nefinancijske imovine (AOP 022+023)	021	345.720	387.843	112,2
3421	Prihodi od zakupa i iznajmljivanja imovine	022	345.720	387.843	112,2
3422	Ostali prihodi od nefinancijske imovine	023			-
35	Prihodi od donacija (AOP 025+028 do 031)	024	30.423.552	25.967.522	85,4
351	Prihodi od donacija iz proračuna (AOP 026+027)	025	1.152.026	3.147.114	273,2
3511	Prihodi od donacija iz državnog proračuna	026	808.000	2.802.000	346,8
3512	Prihodi od donacija iz proračuna jedinica lokalne i područne (regionalne) samouprave	027	344.026	345.114	100,3
352	Prihodi od inozemnih vlada i međunarodnih organizacija	028	29.206.776	22.693.777	77,7
353	Prihodi od trgovačkih društava i ostalih pravnih osoba	029		3.500	-
354	Prihodi od građana i kućanstava	030	53.250	84.131	158,0
355	Ostali prihodi od donacija	031	11.500	39.000	339,1
36	Ostali prihodi (AOP 033+036+037)	032	70.949	74.229	104,6
361	Prihodi od naknade štete i refundacija (AOP 034+035)	033	23.654	24.146	102,1
3611	Prihodi od naknade šteta	034		1.477	-
3612	Prihod od refundacija	035	23.654	22.669	95,8
362	Prihodi od prodaje dugotrajne imovine	036	25.000	0	0,0
363	Ostali nespomenuti prihodi (AOP 038 do 040)	037	22.295	50.083	224,6
3631	Otpis obveza	038	687		0,0
3632	Naplaćena otpisana potraživanja	039			-
3633	Ostali nespomenuti prihodi	040	21.608	50.083	231,8
37	Prihodi od povezanih neprofitnih organizacija (AOP 042+043)	041	0	0	-
3711	Tekući prihodi od povezanih neprofitnih organizacija	042			-
3712	Kapitalni prihodi od povezanih neprofitnih organizacija	043			-
RASHODI					
4	RASHODI (AOP 045+057+098+099+110+115+126)	044	31.156.246	26.690.159	85,7
41	Rashodi za radnike (AOP 046+051+052)	045	1.725.464	1.616.536	93,7
411	Plaće (AOP 047 do 050)	046	1.447.231	1.341.594	92,7
4111	Plaće za redovan rad	047	1.447.231	1.341.594	92,7
4112	Plaće u naravi	048			-
4113	Plaće za prekovremeni rad	049			-
4114	Plaće za posebne uvjete rada	050			-
412	Ostali rashodi za radnike	051	36.588	44.188	120,8
413	Doprinosi na plaće (AOP 053 do 056)	052	241.645	230.754	95,5
4131	Doprinosi za zdravstveno osiguranje	053	217.042	207.947	95,8
4132	Doprinosi za zapošljavanje	054	24.603	22.807	92,7
4133	Doprinosi za mirovinsko osiguranje koje plaća poslodavac	055			-
4134	Posebni doprinos za poticanje zapošljavanja osoba s invaliditetom	056			-
42	Materijalni rashodi (AOP 058+062+067+072+077+087+092)	057	3.996.205	4.158.618	104,1
421	Naknade troškova radnicima (AOP 059 do 061)	058	71.007	82.769	116,6
4211	Službena putovanja	059	30.915	44.072	142,6
4212	Naknade za prijevoz, za rad na terenu i odvojeni život	060	40.092	38.697	96,5
4213	Stručno usavršavanje radnika	061			-
422	Naknade članovima u predstavničkim i izvršnim tijelima, povjerenstvima i slično (AOP 063 do 066)	062	741.693	552.026	74,4
4221	Naknade za obavljanje aktivnosti	063	458.430	365.255	79,7
4222	Naknade troškova službenih putovanja	064	282.862	186.771	66,0
4223	Naknade ostalih troškova	065			-
4224	Ostale naknade	066	401	0	0,0

423	Naknade volonterima (AOP 068 do 071)	067	0	0	-
4231	Naknade za obavljanje djelatnosti	068			-
4232	Naknade troškova službenih putovanja	069			-
4233	Naknade ostalih troškova	070			-
4234	Ostale naknade	071			-
424	Naknade ostalim osobama izvan radnog odnosa (AOP 073 do 076)	072	19.125	103.302	540,1
4241	Naknade za obavljanje aktivnosti	073			-
4242	Naknade troškova službenih putovanja	074	19.125	82.249	430,1
4243	Naknade ostalih troškova	075			-
4244	Ostale naknade	076		21.053	-
425	Rashodi za usluge (AOP 078 do 086)	077	2.732.581	2.953.556	108,1
4251	Usluge telefona, pošte i prijevoza	078	500.174	377.932	75,6
4252	Usluge tekućeg i investicijskog održavanja	079	133.214	67.338	50,5
4253	Usluge promidžbe i informiranja	080	91.356	110.391	120,8
4254	Komunalne usluge	081	44.108	55.396	125,6
4255	Zakupnine i najamnine	082	143.828	196.306	136,5
4256	Zdravstvene i veterinarske usluge	083			-
4257	Intelektualne i osobne usluge	084	1.104.800	1.425.287	129,0
4258	Računalne usluge	085	12.383	5.361	43,3
4259	Ostale usluge	086	702.718	715.545	101,8
426	Rashodi za materijal i energiju (AOP 088 do 091)	087	250.752	344.742	137,5
4261	Uredski materijal i ostali materijalni rashodi	088	149.397	223.348	149,5
4262	Materijal i sirovine	089			-
4263	Energija	090	94.831	97.759	103,1
4264	Sitan inventar i auto gume	091	6.524	23.635	362,3
429	Ostali nespomenuti materijalni rashodi (AOP 093 do 097)	092	181.047	122.223	67,5
4291	Premije osiguranja	093	68.100	76.939	113,0
4292	Reprezentacija	094	105.539	34.093	32,3
4293	Članarine	095		850	-
4294	Kotizacije	096	4.050	4.599	113,6
4295	Ostali nespomenuti materijalni rashodi	097	3.358	5.742	171,0
43	Rashodi amortizacije	098	1.485.000	1.940.279	130,7
44	Financijski rashodi (AOP 100+101+105)	099	259.620	152.203	58,6
441	Kamate za izdane vrijednosne papire	100			-
442	Kamate za primljene kredite i zajmove (AOP 102 do 104)	101	0	0	-
4421	Kamate za primljene kredite banaka i ostalih kreditora	102			-
4422	Kamate za primljene robne i ostale zajmove	103			-
4423	Kamate za odobrene, a nerealizirane kredite i zajmove	104			-
443	Ostali financijski rashodi (AOP 106 do 109)	105	259.620	152.203	58,6
4431	Bankarske usluge i usluge platnog prometa	106	90.447	56.271	62,2
4432	Negativne tečajne razlike i valutna klauzula	107	166.176	95.823	57,7
4433	Zatezne kamate	108	488	104	21,3
4434	Ostali nespomenuti financijski rashodi	109	2.509	5	0,2
45	Donacije (AOP 111+114)	110	23.689.957	18.815.472	79,4
451	Tekuće donacije (AOP 112+113)	111	21.911.042	18.662.470	85,2
4511	Tekuće donacije	112	20.798.226	17.876.438	86,0
4512	Stipendije	113	1.112.816	786.032	70,6
452	Kapitalne donacije	114	1.778.915	153.002	8,6
46	Ostali rashodi (AOP 116+121)	115	0	7.051	-

461	Kazne, penali i naknade štete (AOP 117 do 120)	116	0	0	-
4611	Naknade šteta pravnim i fizičkim osobama	117			-
4612	Penali, ležarine i drugo	118			-
4613	Naknade šteta radnicima	119			-
4614	Ugovorene kazne i ostale naknade šteta	120			-
462	Ostali nespomenuti rashodi (AOP 122 do 125)	121	0	7.051	-
4621	Neotpisana vrijednost i drugi rashodi otuđene i rashodovane dugotrajne imovine	122		7.051	-
4622	Otpisana potraživanja	123			-
4623	Rashodi za ostala porezna davanja	124			-
4624	Ostali nespomenuti rashodi	125			-
47	Rashodi vezani uz financiranje povezanih neprofitnih organizacija (AOP 127+128)	126	0	0	-
4711	Tekući rashodi vezani uz financiranje povezanih neprofitnih organizacija	127			-
4712	Kapitalni rashodi vezani uz financiranje povezanih neprofitnih organizacija	128			-
	Stanje zaliha proizvodnje i gotovih proizvoda na početku razdoblja	129			-
	Stanje zaliha proizvodnje i gotovih proizvoda na kraju razdoblja	130			-
	Povećanje zaliha proizvodnje i gotovih proizvoda (AOP 130-129)	131	0	0	-
	Smanjenje zaliha proizvodnje i gotovih proizvoda (AOP 129-130)	132	0	0	-
	UKUPNI RASHODI (AOP 044-131 ili 044+132)	133	31.156.246	26.690.159	85,7
	VIŠAK PRIHODA (AOP 001-133)	134	0	0	-
	MANJAK PRIHODA (AOP 133-001)	135	146.606	200.126	136,5
5221	Višak prihoda – preneseni	136	794.152	647.546	81,5
5222	Manjak prihoda – preneseni	137			-
	Obveze poreza na dobit po obračunu	138			-
	Višak prihoda raspoloživ u sljedećem razdoblju (AOP 134+136-135-137-138)	139	647.546	447.420	69,1
	Manjak prihoda za pokriće u sljedećem razdoblju (AOP 135+137-134-136+138)	140	0	0	-
DODATNI PODACI					
11	Stanje novčanih sredstava na početku godine	141	31.405.856	24.017.875	76,5
11- dugovno	Ukupni priljevi na novčane račune i blagajne	142	139.169.321	89.201.649	64,1
11- potražno	Ukupni odljevi s novčanih računa i blagajni	143	146.557.302	91.785.972	62,6
11	Stanje novčanih sredstava na kraju razdoblja (AOP 141+142-143)	144	24.017.875	21.433.552	89,2
	Prihod ostvaren iz sredstava Europske unije	145			-
	Prosječan broj radnika na osnovi stanja krajem izvještajnog razdoblja (cijeli broj)	146	11	10	90,9
	Prosječan broj radnika na osnovi sati rada (cijeli broj)	147	10	9	90,0
	Broj volontera	148		2	-
	Broj sati volontiranja	149		1.031	-
VRIJEDNOST OSTVARENIH INVESTICIJA U NOVU DUGOTRAJNU IMOVINU		AOP	Ostvarena vrijednost		Indeks (5/4)
			u istom razdoblju prethodne godine	u izvještajnom razdoblju	
051	Građevinski objekti u pripremi	150	5.867.486		0,0
052	Postrojenja i oprema u pripremi	151			-
053	Prijevozna sredstva u pripremi	152			-

054	Višegodišnji nasadi i osnovno stado u pripremi	153			-
055	Ostala nematerijalna proizvedena imovina u pripremi	154			-
056	Ostala nefinancijska imovina u pripremi	155	3.747.689		0,0
Opis stavke		AOP	Stanje 1. siječnja	Stanje na kraju izvještajnog razdoblja	Indeks (5/4)
	Stanje zaliha	156			-
	Kontrolni zbroj (AOP 145 do 156)	157	9.615.196	1.052	0,0

Potpis zakonskog zastupnika

Zakonski
zastupnik:

FURIO RADIN

Datum:

20.02.2016.

Osoba za kontakt:

**Ana
Čubelić**

Telefon:

051338285

Telefax:

051212876

Adresa e-pošte:

contabilita@unione-italiana.hr

Note alle relazioni finanziarie per il 2015

1. GENERALITA' DELL' ASSOCIAZIONE

1.1. DATI DAI REGISTRI DI ISCRIZIONE

1.1.1. Dati del registro delle associazioni

L' Associazione è iscritta nel registro al numero 00001921 e ha lo scopo di riunire gli appartenenti di nazionalità italiana nell' affermazione dei loro diritti e nel soddisfacimento dei loro interessi generali in tutti i campi della vita, nonché di organizzazione delle attività finalizzate alla cura, mantenimento e promozione della posizione, della soggettività, dell' integrità, dell' uguaglianza del trattamento costituzionale e legale al massimo livello dei diritti acquisiti, della protezione e dell' identità degli appartenenti della comunità italiana e delle altre attività contemplate dall' articolo 8 dello Statuto.

L' attività base dell' associazione, iscritta nel registro, è la tutela delle minoranze (19.2) con campo di azione etnico (19.2) e senza attività economiche iscritte.

1.1.2. Dati del registro delle organizzazioni no-profit (RNO)

L' Associazione denominata UNIONE ITALIANA, codice di identificazione personale (OIB): 10823861913, codice fiscale: 03337979, è stata iscritta nel registro RNO in data 10.08.2009 al numero 0061194. Nel registro vi è l' obbligo della conduzione della contabilità in base al principio contabile di registrazione a partita doppia.

1.2. QUADRO DI LEGGE E DEFINIZIONE DELL' ASSOCIAZIONE

L' Unione Italiana è stata fondata in base alle disposizioni della Legge sulle associazioni e rappresenta l' organizzazione degli appartenenti alla comunità italiana residenti nella Repubblica di Croazia e nella Repubblica di Slovenia, nonché opera con la denominazione di Unione Italiana.

1.3. COSTITUZIONE E SEDE

L' Assemblea costituente dell' Unione Italiana come organizzazione sociale, eletta i giorni 25, 26 e 27 gennaio 1991, ha approvato a Fiume il giorno 16 luglio 1991 lo Statuto dell' Unione e le successive modifiche e integrazioni.

1.4. ATTIVITA' DELL' ASSOCIAZIONE

1.4.1. Attività dell' Associazione

In base allo Statuto, l'Unione Italiana, nel territorio in cui opera e all' estero, è dedita alle seguenti attività:

- organizzazione di attività culturali;
- organizzazione di congressi, di convegni, di manifestazioni culturali, artistiche, letterarie e musicali, di concerti;
- organizzazione di seminari, di stage, di corsi di lingue, di formazione e di aggiornamento;
- organizzazione e allestimento di mostre, di mostre-vendita, di esposizioni, di rassegne, di spettacoli, di ex-tempore;
- organizzazione di attività di in campo scolastico, dell'educazione e dell'istruzione;
- organizzazione di attività in campo universitario e della ricerca;
- organizzazione di attività nel campo dell'informazione e dell'editoria;
- organizzazione di attività nel campo delle comunicazioni Radiotelevisive e della cinematografia;
- edizione e pubblicazione di libri, cataloghi, depliant, inviti, manifesti, fogli di informazione;
- organizzazione di attività in campo teatrale, della drammaturgia, dell'arte e dello spettacolo;
- promuovere, coordinare e stimolare, per i propri membri, viaggi e escursioni a scopi culturali, formativi, ricreativi, sportivi, di istruzione e d'altro genere;
- incentivare lo stato sociale (materiale, sanitaria, abitativo e d'altro genere) degli appartenenti alla Comunità Nazionale Italiana e, in rapporto alle necessità accertate, intraprendere opportune e indispensabili misure e iniziative di carattere umanitario, sanitario e religioso;
- organizzazione di attività sportive, di incontri e manifestazioni sportive, di tornei, di giochi;
- organizzazione di attività giovanili e per la terza età;
- organizzazione di attività e assistenza in campo giuridico e amministrativo;
- per i bisogni e gli interessi degli appartenenti alla Comunità Nazionale Italiana e per le sue organizzazioni e Istituzioni, nonché per i membri dell'Unione Italiana, riferiti a forme organizzate di attività e di iniziative nei campi della cultura, dell'istruzione, della ricerca, della formazione, dello spettacolo, dello sport, dell'editoria e di altro genere attinenti alle attività svolte dall'Unione Italiana, ai sensi delle norme vigenti, incentiva l'offerta di servizi amministrativi, nonché tutti gli altri servizi tecnici, sussidiari e di altro genere per la realizzazione compiuta e a regola d'arte delle richiamate iniziative e delle attività istituzionali dell'Unione Italiana, senza contropartita alcuna;
- stimolare l'attività imprenditoriale dei propri membri e, tramite le società commerciali di cui è fondatrice, soddisfare alle proprie necessità economiche e finanziarie, al fine dell'adempimento delle finalità stabilite dal presente Statuto;
- organizzazione di attività e assistenza nel campo delle finanze e del bilancio;
- incentivare il sostegno professionale agli appartenenti alla Comunità Nazionale Italiana e alle sue organizzazioni e Istituzioni, senza compenso alcuno, per il proficuo conseguimento dei loro obiettivi, incentivando l'offerta di servizi contabili, informatici e telematici, di traduzione, trascrizione e fotocopiatura, nonché di assistenza legale qualificata;
- incentivare la vendita di souvenir, di materiale didattico, di libri, di opere d'arte e di beni di propria produzione o coprodotti con altri Enti, Istituzioni o Comunità degli Italiani;
- organizzazione di attività di coordinamento di rapporti con le Comunità degli Italiani, gli Enti e le Istituzioni della Comunità Nazionale Italiana, le Comunità Autogestite della Nazionalità Italiana e i rappresentanti della Comunità Nazionale Italiana negli organismi politici e amministrativi;

- collabora con le altre Comunità Nazionali e organizza attività comuni;
- collabora con la Nazione Madre e il suo Stato, le Regioni, le Città, i Comuni, nonché con i loro organi e organismi;
- collabora con Enti, Istituzioni, Associazioni, Organizzazioni, Società, e con la società civile, della Nazione Madre;
- collabora con lo Stato, le Regioni, le Città ed i Comuni, con i loro organi e organismi, nonché con gli organismi della comunità internazionale;
- segue e promuove l'applicazione delle disposizioni costituzionali, legislative, statutarie e normative relative alla tutela della Comunità Nazionale Italiana e, ai fini della loro attuazione, qualora necessari, avvia le debite procedure presso gli organismi legislativi, esecutivi e giudiziari nazionali e internazionali;
- formula e prepara suggerimenti, pareri, osservazioni e proposte su tutte le iniziative costituzionali e legislative, nonché sulle disposizioni che regolano la posizione, il ruolo, i diritti e la tutela della Comunità Nazionale Italiana e le avanza al Parlamento, al Governo e ai loro organismi, come pure agli altri organi dello Stato;
- formula e prepara suggerimenti, pareri, osservazioni e proposte su tutte le iniziative statutarie e sulle disposizioni e decreti che regolano la posizione, il ruolo, i diritti e l'attuazione della tutela della Comunità Nazionale Italiana e le avanza alle Regioni, alle Città, ai Comuni e ai loro organismi;
- organizzazione di attività e iniziative previste dalla Costituzione e dalla Legge;
- organizzazione di attività finalizzate alla conservazione, al mantenimento, alla promozione e allo sviluppo del ruolo, della posizione, della soggettività, dell'integrità, dell'uniformità di trattamento giuridico-costituzionale al più alto livello conseguito, dei diritti, della tutela e dell'identità della Comunità Nazionale Italiana e dei suoi appartenenti;
- altro, qualora necessari, in conformità alle leggi vigenti.

1.5. ORGANI DIRETTI DELL' ASSOCIAZIONE E ORGANI VARI

Sono organi dell'Unione:

- l'Assemblea dell'UI;
- il Presidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana;
- il Presidente dell'Unione Italiana;
- la Giunta Esecutiva;
- il Presidente della Giunta Esecutiva;
- il Comitato dei Garanti, d'Appello e di Controllo

L'Unione Italiana è rappresentata dal presidente dell'Unione e dal presidente della Giunta Esecutiva che operano nell'ambito delle autorizzazioni esecutive e delle competenze stabilite dallo Statuto.

1.6. STATUS FISCALE DELL' ASSOCIAZIONE

1.6.1. Imposta sul valore aggiunto (IVA)

L' Associazione è tenuta a pagare l' imposta sul valore aggiunto (IVA) dal 01 gennaio 2015 per la prestazione di servizi relativi alla concessione in affitto a terzi di immobili di sua proprietà.

1.6.2. Imposta sugli utili (PD)

L' Associazione non è tenuta a pagare l' imposta sugli utili relativamente alla sua attività fondamentale; comunque, vi è in corso la valutazione delle attività relative alla concessione in affitto di immobili in termini di determinazione degli effetti nell' espletamento di queste attività nell' ambito della concorrenza di mercato e in base a queste attività l' Associazione potrebbe risultare contribuente e tenuta a pagare l' imposta sugli utili per lo svolgimento di questa attività. All' atto della redazione della presente relazione non ha ottenuto il decreto attestante lo status fiscale dell' Associazione concernente l' imposta sugli utili.

1.6.3. Imposte varie

L' Associazione è tenuta a pagare varie imposte (imposta sul reddito, imposta sugli immobili, imposta sulle autovetture, ecc.) nei casi in cui le disposizioni delle norme fiscali speciali lo prevedono.

1.7. NUMERO DI DIPENDENTI DELL' ASSOCIAZIONE

In data 31.12 dell' esercizio corrente, l' Associazione aveva alle proprie dipendenze 10 persone (nell' anno precedente 11 addetti).

2. QUADRO DI LEGGE DELLA RENDICONTAZIONE FINANZIARIA

2.1. QUADRO DI LEGGE DELLA RENDICONTAZIONE FINANZIARIA

Il quadro finanziario della rendicontazione finanziaria delle organizzazioni no-profit è dato dalle seguenti leggi e norme:

- Legge sulla contabilità delle organizzazioni no-profit (nel seguito del testo: Legge) (G.U. n. 121/14)
- Regolamento sulla contabilità e sul piano conti delle organizzazioni no-profit (nel seguito del testo: Regolamento 1 o Regolamenti) (G.U. n. 1/15)
- Regolamento sulla rendicontazione contabile delle associazioni e del registro delle organizzazioni no-profit (nel seguito del testo: Regolamento 2 o Regolamenti) (G.U. n. 31/15)

2.2. RELAZIONI NON COMPRESSE NELLE RELAZIONI FINANZIARIE DI LEGGE (RELAZIONI VARIE)

Nella sua attività programmatica, l' Associazione prevede di svolgere alcuni suoi progetti e di portare avanti il suo lavoro in base alla specie di attività e alle diverse fonti di finanziamento di queste attività. Queste relazioni rappresentano delle relazioni finanziarie specifiche redatte su modelli speciali e possono essere redatte in base ai principi diversi rispetto a quelli per le relazioni finanziarie.

3. VALUTA DI RENDICONTAZIONE, USO DELLA VALUTA E CORSO DI CAMBIO

Le presenti relazioni finanziarie sono redatte in kune (HRK) senza arrotondamento (senza lipe) a meno che non sia indicato diversamente nella relazione stessa.

Nella sua attività, l' Associazione ha fatto uso o fa uso delle seguenti valute con il relativo cambio (cambio medio della Banca nazionale croata) vigente il giorno 31 dicembre dell' anno corrente, come indicato nella presente tabella:

Nome e sigla della valuta	Corso in data 31.12 dell' anno corrente
EUR (€)	7,635047

4. PRINCIPI CONTABILI

In base al quadro di rendicontazione, i principi contabili di base sono i seguenti: principio di esattezza, di veridicità e affidabilità della presentazione delle singole voci. L' informazione nella rendicontazione finanziaria è affidabile quando non vi sono significativi errori e distorsioni di parte, ovvero quando i dati fedelmente manifestano quello che rappresentano. Il principio della presentazione delle singole posizioni rappresenta l' assicurazione della presentazione dei singoli dati in base alla specie di ricavi, di spese, compreso lo stato patrimoniale, gli obblighi e le fonti proprie.

L' Associazione tiene la contabilità in base al principio contabile di registrazione a partita doppia.

5. NORME CONTABILI DEFINITE DALLA LEGGE

Le norme contabili fondamentali scaturiscono dalle norme della Legge e dai dettami che le accompagnano (Regolamenti), nonché dalla definizione delle singoli voci nell' ambito della spiegazione di un piano conti definito dell' organizzazione no-profit, che deve essere applicato da tutte le organizzazioni no-profit. Le immobilizzazioni, gli obblighi e le fonti proprie determinano la posizione finanziaria delle organizzazioni no-profit. Il patrimonio e gli obblighi sono indicati in base al principio contabile di origine dell' evento.

5.1. NORME DI PRESENTAZIONE DEL PATRIMONIO

5.1.1. Disposizioni generali

Il patrimonio è la risorsa controllata dall' organizzazione no-profit quale risultato degli eventi precedenti e dai quali si prevedono dei futuri utili nell' esercizio dell' attività. Il patrimonio si divide secondo il tipo, durata e funzione nell' esercizio dell' attività. Secondo il tipo e la funzione si divide in non prodotto e prodotto e in patrimonio finanziario e non finanziario, mentre per durata in patrimonio a lungo e a breve termine. Nelle immobilizzazioni a lungo termine il periodo d' uso è superiore ad un anno e più e mantiene la stessa forma.

Inizialmente si presenta in base al costo d' acquisto (valore d' acquisto), ossia in base al valore stimato.

5.2. NORME DI PRESENTAZIONE DEGLI ONERI

5.2.1. Disposizioni generali

Gli oneri sono debiti non onorati derivanti da eventi precedenti e per il cui saldo si prevede la spesa di risorse. Gli oneri si classificano in base alla destinazione e al termine di pagamento.

5.3. NORME PER LA PRESENTAZIONE DEI RICAVI

5.3.1. Disposizioni generali

I ricavi e le spese si riconoscono in base all'applicazione del **principio contabile di origine dell' evento**.

Il principio contabile di origine dell' evento **significa che i ricavi reciproci** (ricavi in base a beni forniti e a servizi prestati) si riconoscono nel periodo di rendicontazione al quale si riferiscono purché siano misurabili a prescindere dall' incasso; **i ricavi non reciproci** (ricavi in base a norme a parte, donazioni, quote di adesione, assistenza, contributi e proventi vari) si riconoscono nel periodo di rendicontazione al quale si riferiscono purché siano disponibili (incassati) nel periodo di rendicontazione, e si possono riconoscere nel periodo di rendicontazione se incassati entro e non oltre il momento della presentazione delle relazioni finanziarie per lo stesso periodo; **le donazioni collegate all' esecuzione di programmi contrattati** (progetti e attività) si riconoscono nel bilancio sottoforma di ratei e risconti con il riconoscimento nei ricavi del periodo di rendicontazione relativamente ai costi dell' esecuzione di programmi contrattati (progetti e attività); **donazioni collegate al patrimonio non finanziario soggetto ad ammortamento** si riconoscono nel bilancio sottoforma di ratei e risconti con il riconoscimento nei ricavi del periodo di rendicontazione su base sistematica in rapporto ai costi d' uso delle immobilizzazioni non finanziarie del periodo d' uso.

Il ricavo rappresenta l' aumento degli utili economici o del potenziale di servizio nel corso del periodo di rendicontazione sottoforma di flusso patrimoniale senza il contestuale aumento di obblighi o riduzione di obblighi senza il contestuale deflusso patrimoniale.

5.4. NORME DI PRESENTAZIONE DEI COSTI

5.4.1. Disposizioni generali

I costi si riconoscono in base all' applicazione del **principio contabile di origine dell' evento**, il che significa **che i costi si riconoscono nel periodo di rendicontazione a cui si riferiscono a prescindere dal pagamento**, i costi per il consumo delle immobilizzazioni nonfinanziarie a breve termine si riconoscono al momento della spesa reale, ossia della vendita, mentre i costi di acquisto delle immobilizzazioni a lungo termine si capitalizzano; i costi si riconoscono nel corso del periodo d' uso utile.

I costi rappresentano la riduzione degli utili economici o del potenziale delle presentazioni di servizio sottoforma di riduzione delle immobilizzazioni o aumento degli obblighi senza il contestuale aumento delle immobilizzazioni finanziarie.

5.5. NORME DI PRESENTAZIONE DELLE FONTI PROPRIE

5.5.1. Disposizioni generali

Le fonti proprie sono il resto del valore patrimoniale dopo la detrazione di tutti gli obblighi. Contiene fonti proprie e la rivalutazione, compreso l' ammanco cumulato e corrente/eccedenza dei ricavi.

5.5.2. Fonti proprie

Le fonti proprie contengono: **le fonti proprie e i risultati di gestione**.

6. ALTRE NORME APPLICATE NELLA REDAZIONE DELLE RELAZIONI FINANZIARIE

6.1. DISPOSIZIONI GENERALI - PRINCIPI

6.1.1. Principio dei costi e dei ricavi calcolati

A meno che non sia diversamente specificato nelle Norme contabili, nella presentazione dei ricavi e delle spese l' organizzazione no-profit non registra tutti i ricavi e i costi che non sono stati realizzati (ma solo calcolati) in queste voci, ma per una presentazione reale delle voci di bilancio queste voci si rappresentano nei ratei e risconti. In questo modo questi non incidono sul risultato di gestione.

6.2. DIFFERENZE CAMBI DEI CREDITI E DEI DEBITI

In base alle Norme contabili definite dalla Legge, le differenze cambi non si registrano per le voci di credito e di debito specificate nella valuta straniera del giorno della rendicontazione. Per poter quanto più realmente presentare la situazione dei crediti e dei debiti dell' Associazione, questa presenta anche le differenze cambi derivanti da questa riconciliazione e gli effetti sono indicati nelle voci dei ricavi calcolati (PVR) fino alla loro realizzazione.

7. PRESENTAZIONE DEI RAPPORTI CONTRATTUALI E SIMILI CHE, ASSIEME ALL' ADEMPIMENTO DI DETERMINATE CONDIZIONI, POSSONO DIVENTARE UN DEBITO O UN PATRIMONIO (LETTERE DI CREDITO CONCESSE, IPOTECHE, VERTENZE GIUDIZIARIE IN CORSO)

In data 31.12.2015, l' Associazione non presenta obblighi contrattuali, ossia garanzie, ipoteche e controversie dalle quali potrebbero scaturire obblighi o patrimoni per l' Associazione stessa.

8. QUADRO DELLE SITUAZIONE E DEI TERMINI DI MATURAZIONE DEI CREDITI E DEI PRESTITI A LUNGO E A BREVE PERIODO E SPECIALMENTE DI CREDITI MERCI E LEASING

In data 31.12.2015, l' Associazione non registra ricevimenti di crediti e neppure di leasing.

9. NOTE ALLE VOCI DEL MODELLO BIL-NPF

Qui di seguito sono argomentate alcune posizioni del Bilancio dove risultano notevoli cambiamenti in riferimento all'anno scorso.

9.1. PATRIMONIO A LUNGO TERMINE DI PRODOTTO (AOP 004+008-017) (AOP 003)

9.1.1. Tabella base

DENOMINAZIONE DELLA VOCE	AOP	2014	2015	Indice
Altri beni non materiali	016	5.001.100	10.957.979	219,1
Deprezzamento dei beni prodotti a lunga scadenza	017	-1.890.669	-3.045.080	161,1
TOTALE		3.110.431	7.912.899	

9.1.1.1. Spiegazione

Durante l'anno sono effettuati investimenti su beni di terzi come visibile nella seguente tabella.

9.1.2. Tabella base con la relativa movimentazione

DENOMINAZIONE DELLA VOCE	AOP	1.1.tekuće god.	Povećanje	Smanjenje	31.12. tekuće .god.
Altri beni non materiali	016	5.001.100	5.956.879		10.957.979
Deprezzamento dei beni prodotti a lunga scadenza	017	-1.890.669	-1.154.411		-3.045.080
TOTALE		3.110.431			7.912.899

9.1.2.1. Spiegazione

Si tratta di lavori eseguiti e investimenti effettuati su beni di terzi nei quali l'Unione esegue le proprie attività.

9.2. BENI PRODOTTI A LUNGA SCADENZA (AOP 019+023+031+034+039+042-046) (AOP 018)

9.2.1. Tabella base

DENOMINAZIONE DELLA VOCE	AOP	2014.	2015.	Indice
Edifici	021	75.441.454	75.645.605	100,3
Attrezzature e arredi d'ufficio	024	1.161.577	1.065.986	91,8
Attrezzature di comunicazione	025	5.778.725	1.605.941	27,8
Attrezzature per la manutenzione e la tutela	026	467.710	467.710	100,0
Attrezzature sportive e musicali	029	328.040	328.040	100,0
Impianti, macchinari e attrezzature per altre finalità	030	620.298	597.928	96,4
Mezzi di trasporto autostradali	032	145.862	145.862	100,0
Investimenti per programmi informatici	043	92.744	92.744	100,0
Deprezzamento dei beni prodotti a lunga scadenza	046	-12.527.101	-9.005.193	71,9
TOTALE		71.509.309	70.944.623	

9.2.1.1. *Spiegazione*

Durante l'anno è stato depennato e alienato parte dell'attrezzatura di comunicazione (AOP 025) perché fuori uso.

9.3. BENI NON FINANZIARI IN CORSO (AOP 056 DO 059+062+063) (055)

9.3.1. Tabella base

DENOMINAZIONE DELLA VOCE	AOP	2014.	2015.	Indice
Edifici in corso	056	5.867.485	5.867.486	100,0
Altri beni non finanziari in corso	063	3.747.689	1.756.334	46,9
TOTALE		9.615.174	7.623.820	

9.3.1.1. *Spiegazione*

Gli edifici in corso si riferiscono a lavori presso le Comunità di Lussinpiccolo, Laurana, Salvore, Gallesano, Ploštine, Castelvenere, SE "G.Galilei" Umago, asilo di Fiume e dovrebbero essere terminati negli anni seguenti.

9.4. DENARO IN BANCA E CASSA (AOP 076+080+081+082) (AOP 075)

9.4.1. Tabella base

DENOMINAZIONE DELLA VOCE	AOP	2014.	2015.	Indice
Denaro sul conto presso banche croate	077	24.017.770	21.432.105	89,2
Contanti in cassa	081	105	1.447	1.378,1
TOTALE		24.017.875	21.433.552	

9.4.1.1. Spiegazione

L'associazione effettua la maggior parte delle operazioni finanziarie tramite Veneto bank d.d. nella quale si trova la maggior parte dei mezzi finanziari per 31.12.2015.

9.5. CARTE VALORI (AOP 106+109+112+115+118+121-124) (AOP 105)

9.5.1. Tabella base

DENOMINAZIONE DELLA VOCE	AOP	2014.	2015.	Indice
Altre carte e valori croati	122	95.000		0,0
Altre carte e valori stranieri	123	13.791		0,0
TOTALE		108.791	0	

9.5.1.1. Spiegazione

Siccome si tratta di quote di partecipazione in altre società commerciali, in base ai regolamenti contabili, le stesse si annotano come azioni e quote di partecipazione al capitale (vedere il punto successivo).

9.6. AZIONI E QUOTE DI PARTECIPAZIONE AL CAPITALE (AOP 126+129-132) (AOP 125)

9.6.1. Tabella base

DENOMINAZIONE DELLA VOCE	AOP	2014.	2015.	
Azioni e quote di partecipazione al capitale delle società commerciali croate	130		95.000	-
Azioni e quote di partecipazione al	131		13.812	-

DENOMINAZIONE DELLA VOCE	AOP	2014.	2015.	
capitale delle società commerciali straniere				
TOTALE			108.791	

9.6.1.1. *Spiegazione*

In riferimento a quanto specificato nel punto precedente, si tratta di quote di partecipazione in altre società commerciali. L'associazione non ha ricevuto ricavi da queste quote di partecipazione.

12. NOTE ALLE VOCI DEL MODELLO PR-RAS-NPF PER IL 2015

Conformemente con le disposizioni del Regolamento sulla rendicontazione delle organizzazioni no-profit (G.U. n. 31/15), nelle Note alla Relazione sui ricavi e sui costi si spiegano ulteriormente i motivi per cui ci sono state maggiori deroghe rispetto a quanto realizzato nell' esercizio precedente.

12.1. RICAVI DA IMMOBILIZZAZIONI (AOP 012+021) (AOP 011)

12.1.1. Tabella base

DENOMINAZIONE DELLA VOCE	AOP	2014.	2015.	Indice
Interessi da mezzi vincolati e da depositi a vista	015	12.833	57.095	444,9
Entrate da differenze di cambio valutario positivo	017	156.586	3.344	2,1
Entrate da affitti	022	345.720	387.843	112,2
TOTALE		515.139	448.282	

12.1.1.1. *Spiegazione*

Durante l'anno sono stati firmati nuovi contratti d'affitto e perciò sono cresciuti i ricavi dagli affitti.

12.2. ENTRATE DA DONAZIONI (AOP 025+028 DO 031) (AOP 024)

12.2.1. Tabella base

DENOMINAZIONE DELLA VOCE	AOP	2014.	2015.	Indice
Donazioni dal bilancio statale	026	808.000	2.802.000	346,8
Donazioni dal bilancio regionale e dalle autonomie locali	027	344.026	345.114	100,3
Entrate da governi esteri e da organizzazioni internazionali	028	29.206.776	22.693.777	77,7
Entrate da società commerciali e altre persone giuridiche	029	0	3.500	-
Entrate da civili e economie domestiche	030	53.250	84.131	158,0
Altre entrate da donazioni	031	11.500	39.000	339,1
TOTALE		30.423.552	25.967.522	

12.2.1.1. Spiegazione

Nell'anno 2015 dal bilancio statale della Repubblica di Croazia sono aumentate le donazioni.

12.1. SPESE PER I DIPENDENTI (AOP 046+051+052) (AOP 045)

12.1.1. Tabella base

DENOMINAZIONE DELLA VOCE	AOP	2014.	2015.	Indice
Stipendi per lavoro ordinaro	047	1.447.231	1.341.594	92,7
Altre spese per i dipendenti	051	36.588	44.188	120,8
Contributi per la previdenza sociale	053	217.042	207.947	95,8
Contributi per il collocamento al lavoro	054	24.603	22.807	92,7
TOTALE		1.725.464	1.616.536	

12.1.1.1. Spiegazione

Le spese per i dipendenti sono minori a causa della diminuzione del numero di dipendenti da 11 a 10 nell'anno d'esercizio.

12.2. SPESE MATERIALI (AOP 058+062+067+072+077+087+092) (AOP 057)

12.2.1. Tabella base

DENOMINAZIONE DELLA VOCE	AOP	2014.	2015.	Indice
Spese viaggio	059	30.915	44.072	142,6
Indennizzo spese ai membri di commissione dell'esecutivo e altri	060	741.693	552.026	74,4
Indennizzo per l'attività	061	458.430	365.255	79,7
Altri indennizzi	064	401	0	0,0
Indennizzi a terzi non dipendenti	070	19.125	103.302	540,1
Indennizzo spese viaggio	074	0	21.053	-
Spese per prestazioni	075	2.732.581	2.953.556	108,1
Prestazioni per telefono, posta e trasporti	076	500.174	377.932	75,6
Prestazioni promozionali e informative	078	91.356	110.391	120,8
Prestazioni comunali	079	44.108	55.396	125,6
Affitti	080	143.828	196.306	136,5
Prestazioni intellettuali e personali	082	1.104.800	1.425.287	129,0
Prestazioni informatiche	083	12.383	5.361	43,3
Altre prestazioni	084	702.718	715.545	101,8
Spese materiali e energia	085	250.752	344.742	137,5
Spese di cancelleria e altre spese materiali	086	149.397	223.348	149,5
Energia	088	94.831	97.759	103,1
Inventario minore e gomme per automobili	089	6.524	23.635	362,3
Altre spese di gestione non citate	090	181.047	122.223	67,5
Premi di assicurazione	091	68.100	76.939	113,0
Quote annuali	093	0	850	-
Quote seminari	094	4.050	4.599	113,6
Altre spese di gestione non citate	095	3.358	5.742	171,0
Indennizzi delle spese ai dipendenti	096	71.007	82.769	116,6
Spese viaggio	097	30.915	44.072	142,6
TOTALE		7.442.493	7.952.160	

12.2.1.1. Spiegazione

Il cambiamento più significativo si trova al punto „Prestazioni intellettuali e personali“ con un aumento del 29%, ossia di 320.487 kn.

12.3. DONAZIONI (AOP 111+114) (AOP 110)

12.3.1. Tabella base

DENOMINAZIONE DELLA VOCE	AOP	2014.	2015.	Indice
Donazioni ordinarie	112	20.798.226	17.876.438	86,0
Stipendi	113	1.112.816	786.032	70,6
Donazioni per investimenti	114	1.778.915	153.002	8,6
TOTALE		23.689.957	18.815.472	

12.4. RISULTATO PER L'ANNO D'ESERCIZIO

12.4.1. Tabella base

DENOMINAZIONE DELLA VOCE	AOP	2014.	2015.	Indice
AMMANCO (AOP 133-001)	135	146.606	200.126	136,5
Eccedenza delle entrate riportate dall'anno precedente	136	794.152	647.546	81,5
Eccedenza delle entrate disponibili nell'anno successivo (AOP 134-135+136-137)	139	647.546	447.420	69,1

12.4.1.1. Spiegazione

Nell'anno d'esercizio, in base ai regolamenti contabili, risulta evidente un'ammacco di 200.126 kn, perciò l'eccedenza disponibile per l'anno successivo è di 447.420 kn.

Addendum I – Relazione abbreviata speciale PR-RAS per il 2015 in italiano per i membri dell' Associazione

I. BILANCIO ABBREVIATO - BILANCIO CONSUNTIVO-STATO PATRIMONIALE IN DATA 31 XII 2015

in kune senza lipe

CT50	Posizione	IMPORTO		Indice (col.4:col.3x100)
		31.12.2014.	31.12.2015	
1	2	3	4	5
	Patrimonio (0+1)	127.201.200	127.327.468	100,1
0	Beni non finanziari	85.270.746	87.517.174	102,6
01	Beni (non prodotti) a lunga scadenza	3.110.431	7.912.899	254,4
012	Beni non materiali	5.001.100	10.957.979	219,1
0128	Altri beni non materiali	5.001.100	10.957.979	219,1
019	Deprezzamento dei beni (non prodotti) a lunga scadenza	1.890.669	3.045.080	161,1
02	Beni prodotti a lunga scadenza	71.509.309	70.944.623	99,2
021	Immobili edili	75.441.454	75.645.605	100,3
0212	Edifici per gestione d'affari	75.441.454	75.645.605	100,3
022	Impianti e attrezzature	8.356.350	4.065.605	48,7
0221	Attrezzature e arredi d'ufficio	1.161.577	1.065.986	91,8
0222	Attrezzatura di comunicazione	5.778.725	1.605.941	27,8
0223	Attrezzatura per la manutenzione e la tutela	467.710	467.710	100,0
0226	Attrezzature sportive e musicali	328.040	328.040	100,0
0227	Impianti, macchinari e attrezzature per altre finalità	620.298	597.928	96,4
023	Mezzi di trasporto	145.862	145.862	100,0
0231	Mezzi di trasporto autostradali	145.862	145.862	100,0
026	Beni non materiali prodotti	92.744	92.744	100,0
0261	Investimenti per programmi informatici	92.744	92.744	100,0
029	Deprezzamento dei beni prodotti a lunga scadenza	12.527.101	9.005.193	71,9
03	Metalli preziosi e altri valori depositati	1.035.832	1.035.832	100,0
031	Metalli preziosi e altri valori depositati	1.035.832	1.035.832	100,0
0312	Libri, opere d'arte e simili valori depositati	1.035.832	1.035.832	100,0
042	Inventario minore in uso	90.906	79.771	87,8
049	Deprezzamento dell'inventario minore	90.906	79.771	87,8
05	Beni non finanziari in corso	9.615.174	7.623.820	79,3
051	Edifici in corso	5.867.485	5.867.486	100,0
056	Altri beni non finanziari in corso	3.747.689	1.756.334	46,9
1	Beni finanziari	41.930.454	39.810.294	94,9
11	Denaro in banca e in cassa	24.017.875	21.433.552	89,2
111	Denaro in banca	24.017.770	21.432.105	89,2
1111	Denaro sul conto presso banche croate	24.017.770	21.432.105	89,2
113	Contanti in cassa	105	1.447	1.378,1
12	Depositi, cauzioni e crediti dai dipendenti, tasse pagate in eccedenza e varie	14.424.672	15.230.850	105,6
122	Cauzioni	36.853	36.853	100,0
124	Crediti per pagamenti di tasse e contributi in eccedenza	68	68	100,0
1245	Crediti per pagamenti di contributi in eccedenza	68	68	100,0
129	Crediti diversi	14.387.751	15.193.929	105,6
1293	Acconti accordati	14.387.751	15.193.929	105,6
13	Prestiti	1.071.339	1.071.139	100,0
133	Prestiti ad altri	1.071.339	1.071.139	100,0

CT50	Posizione	IMPORTO		Indice (col.4:col.3x100)
		31.12.2014.	31.12.2015	
1	2	3	4	5
14	Carte valori	108.791	0	0,0
146	Altre carte valori	108.791	0	0,0
1461	Altre carte valori croate	95.000		0,0
1462	Altre carte valori straniere	13.791		0,0
15	Azioni e quote di partecipazione al capitale (AOP 126+129-	0	108.812	-
152	Azioni e quote di partecipazione al capitale delle società economiche (AOP 130+131)	0	108.812	-
1521	Azioni e quote di partecipazione al capitale delle società economiche croate		95.000	-
1522	Azioni e quote di partecipazione al capitale delle società economiche straniere		13.812	-
16	Crediti da ricavi	2.291.422	1.956.973	85,4
164	Crediti da ricavi da beni	24.919	39.502	158,5
1642	Crediti da ricavi da beni non finanziari	24.919	39.502	158,5
165	Altri crediti non citati	2.266.503	1.917.471	84,6
19	Spese per successivi anni d'esercizio e da entrate non	16.355	8.968	54,8
191	Spese per successivi anni d'esercizio	16.355	8.968	54,8
	ONERI E FONTI DI FINANZIAMENTO PROPRI (2 + 5)	127.201.200	127.327.467	100,1
2	Oneri	102.840.027	103.166.419	100,3
24	Oneri per spese di gestione	41.032.898	39.142.845	95,4
241	Oneri verso i dipendenti	138.012	126.691	91,8
2411	Oneri per stipendi al netto	69.218	73.203	105,8
2412	Oneri per indennizzi paga al netto	11.265	0	0,0
2414	Oneri per l'imposta sul reddito e l'imposta aggiuntiva sugli	13.723	13.275	96,7
2415	Oneri per i contributi dagli stipendi	23.552	21.620	91,8
2416	Oneri per i contributi sugli stipendi	20.254	18.593	91,8
242	Oneri per spese materiali	838.106	285.941	34,1
2421	Indennizzi spese ai dipendenti	3.535	3.534	100,0
2422	Indennizzi spese ai membri di commissioni, rappresentanti	47.224	30.747	65,1
2424	Compensi ad altre persone all'infuori del rapporto di	773	2.090	270,4
2425	Oneri verso i fornitori croati	709.239	186.686	26,3
2426	Oneri verso i fornitori esteri	3.448	2.077	60,2
2429	Oneri vari per le spese di gestione	73.887	60.807	82,3
249	Altri oneri ordinari	40.056.780	38.730.213	96,7
2492	Oneri per tassa sul valore aggiunto	863	50.650	5.869,1
2493	Oneri per acconti, per cauzioni ricevute e altri oneri non	40.055.917	38.679.563	96,6
29	Spese differite e ricavi relativi a futuri anni d'esercizio	61.807.129	64.023.574	103,6
292	Ricavi riscossi per futuri anni d'esercizio	61.807.129	64.023.574	103,6
2922	Ricavi differiti a futuri anni d'esercizio	61.807.129	64.023.574	103,6
5	Fonti di finanziamento proprie	24.361.173	24.161.048	99,2
51	Fonti di finanziamento proprie	23.713.627	23.713.627	100,0
511	Fonti di finanziamento proprie	23.713.627	23.713.627	100,0
5221	Eccedenza delle entrate	647.546	447.421	69,1
	ANNOTAZIONI FUORI BILANCIO			
61	Annotazioni fuori bilancio attive	1.630.275	1.660.384	101,8
62	Annotazioni fuori bilancio passive	1.630.275	1.660.384	101,8

Fonte dei dati: contabilità dell'Unione Italiana di Fiume

**II. PRESENTAZIONE ABBREVIATA DEI RICAVI E DEI COSTI - CONTO ECONOMICO
 RELAZIONE SULLE ENTRATE E USCITE PER IL PERIODO DAL 1.01. AL
 31.12.2015**

in kune senza lipe

N° d'ord.	Conto	POSIZIONE	I M P O R T O		Indice 4:3x100
			2014	2015	
	1	2	3	4	5
I	3	ENTRATE (1.+2.+3.)	31.009.640	26.490.033	85,4
1.	34	Entrate da beni	515.139	448.282	87,0
1.1.	341	Entrate da beni finanziari	169.419	60.439	35,7
1.1.1.	3413	Interessi da mezzi vincolati e da depositi a vista	12.833	57.095	444,9
1.1.2.	3415	Entrate da differenze di cambio valutario positivo	156.586	3.344	2,1
1.2.	342	Entrate da beni non finanziari	345.720	387.843	112,2
1.2.1.	3421	Entrate da affitti	345.720	387.843	112,2
2.	35	Donazioni	30.423.552	25.967.522	85,4
2.1.	351	Donazioni dal Bilancio	1.152.026	3.147.114	273,2
2.1.1.	3511	Donazioni dal Bilancio statale	808.000	2.802.000	346,8
2.1.2.	3512	Donazioni dal Bilancio regionale e dalle Autonomie	344.026	345.114	100,3
2.2.	352	Entrate dai governi esteri e da organizzazioni internazionali	29.206.776	22.693.777	77,7
2.3.	353	Entrate dalle società economiche e altre persone giuridiche		3.500	-
2.4.	354	Entrate da civili e da economie domestiche	53.250	84.131	158,0
2.5.	355	Altre entrate da donazioni	11.500	39.000	339,1
3.	36	Altre entrate	70.949	74.229	104,6
3.1.	361	Entrate per risarcimenti di danni e da rifusioni	23.654	24.146	102,1
3.1.1.	3611	Entrate dal risarcimento dei danni		1.477	-
3.1.2.	3612	Entrate da rifusioni	23.654	22.669	95,8
3.2.	362	Entrate da vendita di beni	25.000	0	0,0
3.3.	363	Altre entrate non citate	22.295	50.083	224,6
3.3.1.	3631	Concono degli oneri	687		0,0
3.3.2.	3633	Altre entrate non citate	21.608	50.083	231,8
II	4	USCITE(1+2+3+4+5+6)	31.156.246	26.690.159	85,7
1.	41	Spese per i dipendenti	1.725.464	1.616.536	93,7
1.1.	411	Stipendi	1.447.231	1.341.594	92,7
1.1.1.	4111	Stipendi per lavoro ordinario	1.447.231	1.341.594	92,7
1.2.	412	Altre spese per i dipendenti	36.588	44.188	120,8
1.3.	413	Contributi sugli stipendi	241.645	230.754	95,5
1.3.1.	4131	Contributi per la previdenza sociale	217.042	207.947	95,8
1.3.2.	4132	Contributi per collocamento al lavoro	24.603	22.807	92,7
2.	42	Spese materiali	3.996.205	4.158.618	104,1
2.1.	421	Indennizzi delle spese ai dipendenti	71.007	82.769	116,6
2.1.1.	4211	Spese viaggio	30.915	44.072	142,6
2.1.2.	4212	Indennizzi spese per trasporto, lavoro fuori sede e vita	40.092	38.697	96,5
2.2.	422	Indennizzo spese ai membri di commissioni, dell'esecutivo e altri	741.693	552.026	74,4

N° d'ord.	Conto	POSIZIONE	I M P O R T O		Indice 4:3x100
			2014	2015	
	1	2	3	4	5
2.2.1.	4221	Indennizzo per l'attività	458.430	365.255	79,7
2.2.2.	4222	Indennizzo spese viaggio	282.862	186.771	66,0
2.2.3.	4224	Altri indennizzi	401	0	0,0
2.3.	424	Indennizzi a terzi non dipendenti	19.125	103.302	540,1
2.3.1	4242	Indennizzo per spese viaggio	19.125	82.249	430,1
2.3.2.	4244	Altri indennizzi		21.053	-
2.4.	425	Spese per prestazioni	2.732.581	2.953.556	108,1
2.4.1.	4251	Prestazioni per telefono, posta e trasporti	500.174	377.932	75,6
2.4.2.	4252	Manutenzione ordinaria e periodica	133.214	67.338	50,5
2.4.3.	4253	Prestazioni promozionali e informative	91.356	110.391	120,8
2.4.4.	4254	Prestazioni comunali	44.108	55.396	125,6
2.4.5.	4255	Affitti	143.828	196.306	136,5
2.4.6.	4257	Prestazioni intellettuali e personali	1.104.800	1.425.287	129,0
2.4.7.	4258	Prestazioni informatiche	12.383	5.361	43,3
2.4.8.	4259	Altre prestazioni	702.718	715.545	101,8
2.5.	426	Spese materiali e energia	250.752	344.742	137,5
2.5.1.	4261	Spese di cancelleria e altre spese materiali	149.397	223.348	149,5
2.5.2.	4263	Energia	94.831	97.759	103,1
2.5.3.	4264	Inventario minore e gomme per automobili	6.524	23.635	362,3
2.6.	429	Altre spese di gestione non citate	181.047	122.223	67,5
2.6.1.	4291	Premi di assicurazione	68.100	76.939	113,0
2.6.2.	4292	Rappresentanza	105.539	34.093	32,3
2.6.3.	4293	Quote annuali		850	-
2.6.4.	4294	Quote seminari	4.050	4.599	113,6
2.6.5.	4295	Altre spese di gestione non citate	3.358	5.742	171,0
3.	43	Spese di ammortamento	1.485.000	1.940.279	130,7
4.	44	Spese finanziarie	259.620	152.203	58,6
4.1.	443	Altre spese finanziarie	259.620	152.203	58,6
4.1.1.	4431	Servizi bancari e prestazioni per il movimento	90.447	56.271	62,2
4.1.2.	4432	Differenze negative di cambio valutario e di	166.176	95.823	57,7
4.1.3.	4433	Interessi di mora	488	104	21,3
4.1.4.	4434	Altre spese finanziarie non citate	2.509	5	0,2
5	45	Donazioni	23.689.957	18.815.472	79,4
5.1.	451	Donazioni ordinarie	21.911.042	18.662.470	85,2
5.1.1.	4511	Donazioni ordinarie	20.798.226	17.876.438	86,0
5.1.2.	4512	Stipendi per gli studenti	1.112.816	786.032	70,6
5.2.	452	Donazioni per investimenti	1.778.915	153.002	8,6
6	46	Altre spese	0	7.051	-
6.1.	462	Altre spese non citate	0	7.051	-
6.1.1.	4621	Spese per l'alienazione e dep. beni a lunga		7.051	-
III		ECCEDEZZA DELLE ENTRATE SULLE			
III		AMMANCO (II - I)	-146.606	-200.126	1,37
	5221	Eccedenza delle entrate - riportate dall'anno	794.152	647.546	81,5
		Eccedenza delle entrate disponibili nell'anno	647.546	447.420	69,1

N° d'ord.	Conto	POSIZIONE	I M P O R T O		Indice 4:3x100
			2014	2015	
	1	2	3	4	5
		DATI AGGIUNTIVI			
1	11	Contanti all'inizio dell'anno	31.405.856	24.017.875	76,5
2	11-	Totale delle entrate dei contanti in banca e in	139.169.321	89.201.649	64,1
3	11-	Totale delle uscite dei contanti in banca e cassa	146.557.302	91.785.972	62,6
4	11	Saldo dei contanti alla fine dell'anno d'esercizio	24.017.875	21.433.552	89,2
5		Numero medio dei dipendenti in base al numero	11	10	90,9
6		Numero medio dei dipendenti in base al numero	10	9	90,0
7	051	Edifici in corso	5.867.486		0,0
8	053	Mezzi di trasporto in corso			-
9	056	Altri beni non finanziari in corso	3.747.689		0,0
		Somma di controllo (da 5 fino 9)	9.615.196	1.052	0,0

Fonte dei dati: contabilità dell'Unione Italiana di Fiume

Addendum II – Note specifiche per i membri dell' Associazione

I. SPECIFICA DELLE SPESE REALIZZATE DAI SETTORI DELLA GIUNTA ESECUTIVA DALL'ASSEMBLEA, DAI SERVIZI AMMINISTRATIVI DELL' UNIONE ITALIANA DI FIUME E DALL' UNIONE ITALIANA A CAPODISTRIA PER IL 2015

A) TABELLA

Tabella 1/I parte

Conto	Intestazione	Teatro, arte e spettacolo	Educazione e istruzione	Economia	Attività sportive	Cultura	Coordinamento CI	Affari sanit. sociali e religiosi	Informazioni e editoria	Università e ricerca scientifica	Finanze e bilancio	Organizzazioni e sviluppo quadri
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
4111	Stipendi per lavoro ordinario											
4121	Altre spese per i dipendenti											
4131	Contributi per la previdenza sociale											
4132	Contributi per collocamento al lavoro											
4211	Spese viaggio											
4212	Indennizzi per trasporto, lavoro fuori sede e vita separata											
4221	Indennizzo spese per i membri di commissioni, dell'esecutivo e altri											
4222	Indennizzo spese viaggio ai membri di commissioni, dell'esecutivo e altri						1.206,40					
4224	Altri indennizzi ai membri di commissioni, dell'esecutivo e altri											
4242	Indennizzo spese viaggio a terzi	15.385,74	3.844,19			4.463,12	6.431,08					783,76
4244	Premi ai pensionati											
4251	Prestazioni per telefono, posta e trasporti	18.037,50	83.152,86		67.415,00	3.325,00	26.499,50		9.470,00			
4252	Manut.ordinaria e periodica	4.385,00										
4253	Prestazioni promotive informative e	26.768,42			320,00	18.986,36	38.318,12					
4254	Prestazioni comunali											
4255	Affitti	47.975,20	780,74		5.250,00	31.751,57	37.875,00		5.717,25			
4257	Prestazioni intellettuali e personali	640.471,35	2.077,43		59.420,22	224.295,67	75.890,85		19.818,18			4.231,09
4258	Prestazioni informatiche	548,75										
4259	Altre prestazioni	275.853,28	39.555,00		123.081,57	93.611,13	44.935,00		40.256,00			
4261	Spese di cancelleria e altre spese materiali	11.675,57	21.153,62		75.786,91	20.321,19	40.566,85					197,00
4263	Energia					7.512,93						
4264	Inventario minore e gomme per automobili	1.950,00							7.047,00			
4291	Premi di assicurazione											

UNIONE ITALIANA - RIJEKA

Conto	Intestazione	Teatro, arte e spettacolo	Educazione e istruzione	Economia	Attività sportive	Cultura	Coordinamento CI	Affari sanit. sociali e religiosi	Informazioni e editoria	Università e ricerca scientifica	Finanze e bilancio	Organizzazione e sviluppo quadri
4292	Rappresentanza	960,38				809,00			4.194,85			439,00
4293	Quote annuali											
4294	Tasse amministrative	1.536,96				712,50						
4295	Altre spese di gestione non citate	240,00				884,50	170,00					
4311	Ammortamento						1.257,74		13.678,93			
4431	Servizi bancari e prestazioni per il movimento dei pagamenti	540,00										
4432	Differenze negative di cambio valutario e di clausola valutaria											
4433	Interessi di mora											
4434	Altre spese finanziarie non citate				0,01	0,01						
4511	Donazioni ordinarie	24.018,05	612.069,82		123.583,55	190.527,45	5.860.941,98	99.769,64	41.439,80	16.878,86		315.886,10
4512	Stipendi per gli studenti											786.032,46
4521	Donazione per gli investimenti						143.837,57					
4621	Alienazione e deprezzamento beni a lunga scadenza											
TOTALE		1.070.346,20	762.633,66	0,00	454.857,26	597.200,43	6.277.930,09	99.769,64	141.622,01	16.878,86	0,00	1.107.569,41

Tabella 1/II parte

Conto	Intestazione	Giunta exec., Assemblea, Presidenza e garanti	Legge 19/91 e successive estensioni	Ufficio U.I. Fiume	Fin. I bil.	Edit	Ufficio U.I. Capodistria	Affitti	Fondo rotazione	Progetto Simple	Elezioni	TOTALE
	2	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	23
4111	Stipendi per lavoro ordinario			1.341.593,80								1.341.593,80
4121	Altre spese per i dipendenti			44.187,50								44.187,50
4131	Contributi per la previdenza sociale			207.947,04								207.947,04
4132	Contributi per collocamento al lavoro			22.807,10								22.807,10
4211	Spese viaggio			44.071,90								44.071,90
4212	Indennizzi per trasporto, lavoro fuori sede e vita separata			38.696,50								38.696,50
4221	Indennizzo spese ai membri di commissioni, dell'esecutivo e altri	339.364,18										339.364,18
4222	Indennizzo spese viaggio ai membri di commissioni, dell'esecutivo e altri	210.646,74				808,83						212.661,97
4224	Altri indennizzi ai membri di commissioni, dell'esecutivo e altri											0,00
4242	Indennizzo spese viaggio a terzi	12.097,55		39.243,73								82.249,17

UNIONE ITALIANA - RIJEKA

Conto	Intestazione	Giunta esec., Assemblea, Presidenza e garanti	Legge 19/91 e successive estensioni	Ufficio U.I. Fiume	Fin. I bil.	Edit	Ufficio U.I. Capodistria	Affitti	Fondo rotazione	Progetto Simple	Elezioni	TOTALE
4244	Premi ai pensionati			21.052,65								21.052,65
4251	Prestazioni per telefono, posta e trasporti	30.376,82		139.655,44								377.932,12
4252	Manut.ordinaria e periodica		39.635,63	23.317,34								67.337,97
4253	Prestazioni promotive informative		22.286,01	3.712,50								110.391,41
4254	Prestazioni comunali		230,54	14.459,03		24.729,60		15.976,71				55.395,88
4255	Affitti	2.940,00		56.575,59				7.440,24				196.305,59
4257	Prestazioni intellettuali personali	83.495,79	53.506,33	246.720,70			373,13		14.986,09			1.425.286,83
4258	Prestazioni informatiche			4.812,50								5.361,25
4259	Altre prestazioni	9.066,28	26.100,78	60.598,79	2.487,50							715.545,33
4261	Spese di cancelleria e altre spese materiali	6.778,76		46.867,78								223.347,68
4263	Energia	17.176,34		41.022,35				32.047,71				97.759,33
4264	Inventario minore e gomme per automobili	6.466,84		8.171,40								23.635,24
4291	Premi di assicurazione	5.639,88	44.424,65	26.874,26								76.938,79
4292	Rappresentanza	9.230,16		18.459,24								34.092,63
4293	Quote annuali	850,00										850,00
4294	Tasse amministrative			2.350,00								4.599,46
4295	Altre spese di gestione non citate			4.447,50								5.742,00
4311	Ammortamento	34.682,73	1.578.966,48	51.256,65					245.102,70	15.333,45		1.940.278,68
4431	Servizi bancari e prestazioni per il movimento dei pagamenti	3.803,66	9.632,76	41.362,21				533,55	398,48			56.270,66
4432	Differenze negative di cambio valutario e di clausola valutaria			95.823,38								95.823,38
4433	Interessi di mora	51,65		48,04				4,11				103,80
4434	Altre spese finanziarie non citate			5,36								5,38
4511	Donazioni ordinarie	18.281,49	8.438.410,40	38.010,41	13.577,97		1.306.031,56	228.126,09	504.790,94	44.093,52		17.876.437,63
4512	Stipendi per gli studenti											786.032,46
4521	Donazione per gli investimenti	9.164,15										153.001,72
4621	Alienazione e deperimento beni a lunga scadenza	5.833,76		1.217,70								7.051,46
TOTALE		805.946,78	10.213.193,58	2.686.177,22	16.065,47	24.729,60	1.306.404,69	284.128,41	765.278,21	59.426,97	0,00	26.690.158,49

II. PROSPETTO DEI FINANZIATORI E RELATIVE ENTRATE E USCITE

In conformità alle vigenti disposizioni dello Statuto dell'Unione Italiana- Fiume ed al Programma di lavoro e Piano finanziario per il 2015, i mezzi finanziari necessari all'Unione Italiana-Fiume per la realizzazione delle attività previste vengono assicurati:

1. Dalla Repubblica di Croazia
 - Consiglio per le minoranze nazionali
 - Regione Istriana
2. Dalla Repubblica di Slovenia
 - Ufficio per le nazionalità
3. Dalla Repubblica Italiana
 - Cap. 4063 Ministero Affari Esteri e Legge Friuli-Venezia-Giulia 78/79 per il tramite dell'Università Popolare di Trieste
 - Cap. 4062 Legge 19/91 e successive estensioni.

Il finanziamento complessivo è la copertura delle spese realmente sostenute per la realizzazione delle attività dell'Unione Italiana - Fiume, in base all'originale documentazione contabile.

A) TABELLA

Conto	Posizione	REPUBBLICA DI CROAZIA			REPUBBLICA DI SLOVENIA	REPUBBLICA ITALIANA			TOTALE
		Ufficio minoranze, Zagabria	Regione Istriana	Altri	Ufficio per le nazionalità Lubiana	Università popolare di Trieste	Ministero affari esteri Roma	Ministero affari esteri Roma Altri	
ENTRATE									
34	Entrate da beni			60.439,24					60.439,24
34	Entrate da beni -affitti			387.843,43					387.843,43
35	Donazioni	2.827.000,00	337.113,96	119.009,85	317.963,28	9.258.350,09	10.567.293,05	2.540.791,32	25.967.521,55
36	Altre entrate			74.228,58					74.228,58
	TOTALE ENTRATE	2.827.000,00	337.113,96	641.521,10	317.963,28	9.258.350,09	10.567.293,05	2.540.791,32	26.490.032,80
	%	10,67%	1,27%	2,42%	1,20%	34,95%	39,89%	9,59%	100,00%
N° d'ord	SETTORE								
1.1.	Teatro, arte e spettacolo	145.516,00		115.258,18		264.590,62	499.225,63	45.755,77	1.070.346,20
1.2.	Educazione e istruzione					654.522,50	108.111,16		762.633,66
1.3.	Economia								0,00

Conto	Posizione	REPUBBLICA DI CROAZIA			REPUBBLICA DI SLOVENIA	REPUBBLICA ITALIANA			TOTALE
		Ufficio minoranze, Zagabria	Regione Istriana	Altri	Ufficio per le nazionalità Lubiana	Università popolare di Trieste	Ministero affari esteri Roma	Ministero affari esteri Roma Altri	
1.4.	Attività sportive		8.000,00			446.857,26			454.857,26
1.5.	Cultura	206.266,99	50.000,00	26,97		214.395,62	80.923,08	45.587,77	597.200,43
1.6.	Coordinamento CI	1.987.703,06				4.010.165,41	260.812,62	19.249,00	6.277.930,09
1.7.	Affari sociali, sanitari e religiosi					99.769,64			99.769,64
1.8.	Informazione ed editoria	66.577,02		32.048,06		58.585,90	7.079,83		164.290,81
1.9.	Università e ricerca scientifica					16.878,86			16.878,86
1.10.	Finanze e Bilancio					-7.640,00	15.217,97	8.487,50	16.065,47
1.11.	Organizzazione e sviluppo quadri					1.107.547,66		21,75	1.107.569,41
	TOTALE SETTORI (1.1 - 1.11.)	2.406.063,07	50.000,00	155.333,21	0,00	6.865.673,47	971.370,29	119.101,79	10.567.541,83
2.	Giunta esecutiva, Assemblea e Presidenza Garanti					638.641,68	0,00	167.305,10	805.946,78
3.	Legge 19/91 e successive estensioni			3.586,50		375.690,23	9.595.922,76	237.994,09	10.213.193,58
4.	Ufficio Unione Italiana, Fiume	408.639,99	284.093,58	146.284,00	484,52	1.111.515,47		1.499.478,28	2.686.177,22
5.	Ufficio Unione Italiana Capodistria				317.478,76	350.053,08		638.872,85	1.306.404,69
6.	Affitto			284.128,41		0,00	0,00	0,00	284.128,41
7.	Progetto SIMPLE		3.020,38	59.426,97			0,00		62.447,35
	TOTALE USCITE	2.814.703,06	337.113,96	648.759,09	317.963,28	9.341.573,93	10.567.293,05	2.662.752,11	26.690.158,49
	%	0,11	0,01	0,02	0,01	0,35	0,40	0,10	1,00
	RISULTATO 2015	12.296,94	0,00	-7.237,99	0,00	-83.223,84	0,00	-121.960,79	-200.125,68
	RIPORTO RISULTATO DAL 2014	36.003,06		559.929,61		-82.889,67		134.503,44	647.546,44
	RISULTATO AL 31.12.2015	48.300,00		552.691,62		-166.113,51		12.542,65	447.420,76

Dall'evidenza contabile per finanziatori, l'eccedenza totale delle entrate sulle uscite al 31 dicembre 2015 per l'importo di 447.420,76 kn (AOP 138- PR.RAS-NPF), è formata:

- dall'eccedenza di 48.300,00 kn - Consiglio per le minoranze nazionali della Repubblica di Croazia.

- dall'eccedenza di 552.691,62 kn formata:
 - dall'ammanto dalle quote degli allievi del Centro di studi di musica classica dell'Unione Italiana ammontante a 1.178,29 kn;
 - dall'eccedenza dall'affitto degli immobili di proprietà dell'Unione Italiana dati in uso a terzi ammontante a 190.711,55 kn;
 - dall'ammanto di 2.060,80 kn da parte dell'EDIT di Fiume;
 - dall'eccedenza della Veneto banka ammontante a 1.500,00 kn;
 - dall'eccedenza di interessi maturati sui depositi bancari e vendita di beni ammontanti a 419.963,67 kn;
 - dall'eccedenza dalle quote dei partecipanti alla manifestazione Arena International, ammontante a 16.992,52 kn;
 - dall'ammanto di 73.237,03 kn del progetto S.I.M.P.L.E.;
 - dall'ammanto di 166.113,51 kn dall'Università Popolare di Trieste per parte delle spese richieste che saranno pagate nel 2016.
 - dall'eccedenza di 12.542,65 kn formata da:
 - 201.895,45 kn che si riferisce alla differenza positiva e negativa computata, ai sensi delle vigenti norme, sui saldi dei mezzi finanziari valutari, sui crediti e debiti in valuta, il tutto in base al cambio della Banca nazionale croata in data 31 dicembre 2015.
 - dall'ammanto di 189.352,80 kn della Regione Veneto per una parte dell'attività del Festival dell'Istrovneto.

III. RISULTATO FINANZIARIO I - XII 2015

A) TABELLA

Finanziatori	Uscite 2015	Entrate 2015	Differenza 2015	TOTALE
Consiglio per le min. naz. della Rep. di Croazia	2.814.703,06	2.827.000,00	12.296,94	48.300,00
Ufficio per le naz. della Rep. di Slovenia	317.963,28	317.963,28	0,00	0,00
Università Popolare di Trieste	9.341.573,93	9.258.350,09	-83.223,84	-166.113,51
Regione Istriana	337.113,96	337.113,96	0,00	0,00
Città di Dignano	2.500,00	2.500,00	0,00	0,00
Città di Pola	12.000,00	12.000,00	0,00	0,00
Città di Albona	1.000,00	1.000,00	0,00	0,00
TZ Pola	4.000,00	4.000,00	0,00	0,00
Città di Cerovlje	500,00	500,00	0,00	0,00
EDIT	24.729,60	22.668,80	-2.060,80	-2.060,80
CSMC "Luigi Dallapiccola"	71.544,83	59.727,10	-11.817,73	-1.178,29
Differenza di cambio	73.421,12	3.344,28	-70.073,08	201.895,45
Interessi e altro	14.333,64	62.158,46	47.824,82	419.963,67
Ministero degli Affari Esteri della Rep. Italiana	13.108.084,37	13.108.084,37	0,00	0,00
Affitto immobili	421.458,21	387.843,43	-33.614,78	190.711,55
Arena International	67.652,45	24.399,73	-43.252,72	16.992,52
Progetto SIMPLE	12.313,07	46.496,28	34.183,21	-73.237,03
Progetto Midas	9.379,26	9.379,26	0,00	0,00
Regione Veneto	51.887,71		-51.887,71	-189.352,80
Veneto banka d.d.	4.000,00	5.500,00	1.500,00	1.500,00
TOTALE	26.690.158,49	26.490.032,80	-200.125,69	447.420,76

Fiume, 25/02/2016

Il contabile

Il presidente dell' Unione
Italiana:Il presidente della Giunta
Esecutiva dell' Unione Italiana:

Profit consult d.o.o.

Furio Radin

Maurizio Tremul



UNIONE ITALIANA
Talijanska unija - Italijanska Unija
Via – Ulica – Uljarska 1/IV
51000 FIUME – RIJEKA - REKA
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876
E-Mail: tremul@unione-italiana.hr
www.unione-italiana.hr
ID Skype: unione.italiana.fiume
GIUNTA ESECUTIVA

Sig. Amm. 013-04/2016-15/7
N° Pr. 2170-67-02-16-2

Ai sensi dell'articolo 43 dello Statuto dell'Unione Italiana, degli articoli 4, 19 e 26 del “Regolamento di procedura della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana”, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, nel corso della sua XIX Sessione per corrispondenza, tenutasi in data 23 febbraio 2016, dopo aver esaminato la proposta di “Bilancio consuntivo dell'Unione Italiana con sede a Fiume per il 2015”, su proposta del Titolare del Settore “Finanze e Bilancio”, ha approvato la seguente:

CONCLUSIONE
23 febbraio 2016, N° 223,
“Bilancio consuntivo dell'Unione Italiana con sede a Fiume per il 2015”

1. Si approva la Proposta di “Bilancio consuntivo dell'Unione Italiana con sede a Fiume per il 2015” (in allegato) che è parte integrante della presente Conclusione.
2. La Proposta di “Bilancio consuntivo dell'Unione Italiana con sede a Fiume per il 2015” sarà trasmessa al Presidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana con gentile richiesta di inserirla all'ordine del giorno della prossima seduta dell'Assemblea dell'Unione Italiana.
3. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana www.unione-italiana.eu.

Il Presidente
Maurizio Tremul

Fiume, 23 febbraio 2016

Recapitare:

- Al Titolare del Settore “Finanze e Bilancio” della GE UI.
- Al Presidente dell'Unione Italiana, On. Furio Radin.
- Al Presidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, Sig. Roberto Palisca.
- Al Vicepresidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, Sig. Paolo Demarin.
- Al Segretario Generale dell'Ufficio dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva, Dott.ssa Christiana Babić.
- Alla Direttrice dei Servizi Amministrativi dell'UI, Sig.ra Orietta Marot.
- Al Segretario della GE, Sig. Marin Corva.
- All'Ufficio dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva.
- Archivio.